



Federazione Italiana Hockey

***REGOLE DELL'HOCKEY***

***2019***

***INDOOR***

<b>CONTENT</b>	<b>CONTENUTO</b>
<p>Introduction Terminology</p> <p><b>PLAYING THE GAME</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pitch</li> <li>2. Composition of teams</li> <li>3. Captains</li> <li>4. Players' clothing and equipment</li> <li>5. Match and result</li> <li>6. Start and re-start the match</li> <li>7. Ball outside the field</li> <li>8. Method of scoring</li> <li>9. Conduct of play: players</li> <li>10. Conduct of play: goalkeepers</li> <li>11. Conduct of play: umpires</li> <li>12. Penalties</li> <li>13. Procedures for taking penalties</li> <li>14. Personal penalties</li> </ol> <p><b>UMPIRING</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Objectives</li> <li>2. Applying the rules</li> <li>3. Umpiring qualifies &amp; skills</li> <li>4. Umpiring signals</li> </ol>	<p>Introduzione Terminologia</p> <p><b>REGOLE DI GIOCO</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Campo di gioco</li> <li>2. Composizione delle squadre</li> <li>3. Capitani</li> <li>4. Equipaggiamento dei giocatori</li> <li>5. Partita e risultato</li> <li>6. Inizio e ripresa della partita</li> <li>7. Palla fuori dal terreno di gioco</li> <li>8. Segnatura di una rete</li> <li>9. Condotta di gioco: i giocatori</li> <li>10. Condotta di gioco: i portieri</li> <li>11. Condotta di gioco: gli arbitri</li> <li>12. Punizioni</li> <li>13. Modalità di esecuzione delle punizioni</li> <li>14. Provvedimenti disciplinari personali</li> </ol> <p><b>ARBITRAGGIO</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Obiettivi</li> <li>2. Applicazione delle regole</li> <li>3. Competenze arbitrali</li> <li>4. Segnali convenzionali</li> </ol>

	<p><b>EDIZIONE ITALIANA, 2019</b></p> <p>Il Regolamento di gioco nella versione italiana è stato preparato dalla Commissione Regole di Gioco della Federazione Italiana Hockey.</p> <p>Il format, ormai consolidato, prevede la versione inglese di fianco, in modo da facilitare il confronto.</p>
--	---

TERMINOLOGY	TERMINOLOGIA
<p><b>Player</b> One of the participants in a team.</p>	<p><b>Giocatore</b> Uno dei componenti della squadra.</p>
<p><b>Team</b> A team consists of a maximum of twelve persons composed of a maximum of six players on the field and up to six substitutes.</p>	<p><b>Squadra</b> Una squadra è composta da un massimo di dodici giocatori di cui sei sul terreno di gioco e fino a sei sostituti.</p>
<p><b>Field Player</b> One of the participants on the pitch other than the goalkeeper.</p>	<p><b>Giocatore di ruolo</b> Uno dei giocatori sul campo di gioco escluso il portiere.</p>
<p><b>Goalkeeper</b> One of the participants of each team on the field who wears full protective equipment comprising at least headgear, leg guards and kickers and who is also permitted to wear goalkeeping hand protectors and other protective equipment.</p>	<p><b>Portiere</b> Uno dei giocatori, per ogni squadra, sul terreno di gioco che indossa un apposito equipaggiamento protettivo costituito almeno da un casco, cosciali, soprascarpe e che è anche autorizzato ad indossare protezioni alle mani e altri equipaggiamenti protettivi.</p>
<p><b>Attack (Attacker)</b> The team (player) which (who) is trying to score a goal.</p>	<p><b>Attacco (Attaccante)</b> La squadra (il giocatore) che cerca di segnare una rete.</p>
<p><b>Defence (Defender)</b> The team (player) which (who) is trying to prevent a goal being scored.</p>	<p><b>Difesa (Difensore)</b> La squadra (il giocatore) che cerca di impedire che una rete venga segnata.</p>
<p><b>Back-line</b> The shorter (55 metres) perimeter line.</p>	<p><b>Linea di fondo</b> La linea più corta (55 metri) del perimetro di gioco.</p>
<p><b>Goal-line</b> The shorter (22 metres) perimeter line.</p>	<p><b>Linea di porta</b> La linea più corta (22 metri) del perimetro di gioco.</p>
<p><b>Side-boards</b> The boards comprising the longer (44 metres) perimeter of the pitch.</p>	<p><b>Sponde laterali</b> Le sponde che identificano il lato più lungo (44 metri) del perimetro di gioco.</p>
<p><b>Circle</b> The area enclosed by and including the two quarter circles and the lines joining them at each end of the pitch opposite the centre of the back-lines.</p>	<p><b>Area di tiro</b> L'area compresa tra i due quarti di cerchio e la linea che li unisce, posta di fronte a ciascuna porta e tracciata simmetricamente rispetto al centro della linea di fondo.</p>
<p><b>Playing the ball: field player</b> Stopping, deflecting or moving the ball with the stick.</p>	<p><b>Giocare la palla: giocatore di ruolo</b> Fermare, deviare o muovere la palla con il bastone.</p>
<p><b>Push</b> Moving the ball along the ground using a pushing movement of the stick after the stick has been placed close to the ball. When a push is made, both the ball and the head of the stick are in contact with the ground.</p>	<p><b>Push</b> Muovere la palla lungo il terreno usando un movimento di spinta del bastone dopo che il bastone è stato posto vicino alla palla. Quando viene eseguito un push sia la palla sia la testa del bastone sono a contatto con il terreno.</p>
<p><b>Flick</b> Pushing the ball so that it is raised off the ground. Raising the ball off the ground by placing the head of the stick under the ball and using a lifting movement.</p>	<p><b>Flick</b> Spingere la palla in maniera tale da sollevarla dal terreno. Far sollevare la palla dal terreno mettendo la pipa del bastone sotto la palla e usando un movimento di sollevamento.</p>
<p><b>Hit (which is not permitted in indoor hockey)</b> Striking or "slap" hitting the ball using a swinging movement of the stick towards the ball. <i>"Slap" hitting the ball, which involves a long pushing or sweeping movement with the stick before making contact with the ball, is regarded as a hit and is therefore not permitted.</i></p>	<p><b>Hit (non permesso nell'hockey indoor)</b> Colpire o "schiaffeggiare" la palla con un movimento oscillante del bastone verso la palla. <i>Il tiro di "slap", che consiste nell'effettuare una lunga strisciata del bastone sul terreno prima che si verifichi il contatto con la palla, viene considerato alla stregua di un tiro (hit) e non è quindi consentito.</i></p>

<p><b>Shot at goal</b> The action of an attacker attempting to score by playing the ball towards the goal from within the circle.</p> <p><i>The ball may miss the goal but the action is still a "shot at goal" if the player's intention is to score with a shot directed towards the goal.</i></p> <p><b>Playing distance</b> The distance within which a player is capable of reaching the ball to play it.</p> <p><b>Tackle</b> An action to stop an opponent retaining possession of the ball.</p> <p><b>Offence</b> An action contrary to the Rules which may be penalised by an umpire.</p>	<p><b>Tiro a rete</b> L'azione di un attaccante che tenta di segnare una rete giocando la palla verso la porta dall'interno dell'area di tiro.</p> <p><i>La palla può mancare la porta ma l'azione deve essere considerata un "tiro a rete" se l'intenzione del giocatore è di segnare una rete con un tiro indirizzato verso la porta.</i></p> <p><b>Distanza di gioco</b> La distanza alla quale un giocatore è in grado di raggiungere la palla per giocarla.</p> <p><b>Contrasto</b> Un'azione volta a fermare un avversario in possesso della palla.</p> <p><b>Fallo</b> Un'azione contraria alle regole che può essere penalizzata da un arbitro.</p>
--	---

## PLAYING THE GAME

### 1. Pitch

*The information below provides a simplified description of the pitch. Detailed specifications of the pitch and equipment are provided in a separate section at the end of these Rules.*

1.1 The recommended size of the pitch is rectangular 44 metres long and 22 metres wide.

*Use of a full-size pitch is strongly recommended but a smaller size pitch may be specified in regulations. The minimum size of a pitch is 36 metres long and 18 metres wide.*

1.2 Side-boards mark the longer perimeters of the pitch; backlines mark the shorter perimeters of the pitch.

1.3 A centre-line is marked across the middle of the pitch.

1.4 Areas referred to as the circles are marked inside the pitch around the goals and opposite the centres of the backlines.

1.5 Penalty spots 100 mm in diameter are marked in front of the centre of each goal with the centre of each spot 7 metres from the inner edge of the goal-line.

1.6 All lines are 50 mm wide and are part of the pitch.

1.7 Goals are positioned outside the pitch at the centre of and touching each back-line. No equipment or items, such as helmets, face masks, hand protectors, towels, water bottles etc. may be placed inside the goals.

*A bench for each team is placed outside and along one side of the pitch. The first named team shall occupy the bench to the left of the technical table and the second named team the bench to the right of the technical table unless otherwise directed by the umpires for the entire match. Substitutes must sit on their team's bench when not on the pitch.*

### 2 Composition of teams

2.1 A maximum of six players from each team take part in play at any particular time during the match.

*If a team has more than the permitted number of players on the pitch, time should be stopped to correct the situation. A personal penalty may be awarded against the captain of the team involved for an accidental breach. For a serious breach a personal penalty must be awarded. Decisions taken prior to correcting the situation cannot be changed, if time and/or play has already been restarted.*

*Time and play is restarted with a penalty corner awarded*

## REGOLE DI GIOCO

### 1. Campo di gioco

*Le informazioni qui di seguito riportate forniscono una descrizione semplificata del campo di gioco. Specifiche dettagliate del campo e dell'attrezzatura sono fornite in una sezione separata al fondo di queste Regole.*

1.1 La dimensione raccomandata del campo di gioco è rettangolare, lungo 44,00 metri e largo 22,00 metri.

*E' fortemente consigliato l'uso di un campo di gioco dalle dimensioni complete ma le possono consentire l'uso di un campo di gioco di dimensioni ridotte. Le dimensioni minime del campo di gioco sono 36 metri di lunghezza e 18 metri di larghezza.*

1.2 Le sponde laterali identificano il lato più lungo del campo di gioco; le linee di fondo identificano il lato più corto del campo di gioco.

1.3 Una linea di metà campo è tracciata trasversalmente a metà del campo di gioco.

1.4 Le zone di campo definite "aree di tiro" sono tracciate all'interno del campo di gioco, attorno alle porte, e simmetricamente rispetto al centro delle linee di fondo.

1.5 I dischetti del rigore, di diametro di 100 mm, sono tracciati di fronte al centro di ogni porta con il centro del dischetto posto a 7,00 metri dal lato interno della linea di porta.

1.6 Tutte le linee sono larghe 50 mm e sono parte integrante del campo di gioco.

1.7 Le porte vengono posizionate al di fuori del campo di gioco, al centro delle linee di fondo ed a contatto con le stesse. Nessuna attrezzatura o altro oggetto, come caschi, maschere, protezioni per le mani, asciugamani, bottiglie d'acqua etc. possono essere posizionate all'interno delle porte.

*Una panchina per ogni squadra viene posizionata fuori dal terreno e lungo una delle linee laterali del campo. La prima squadra nominata occuperà la panchina a sinistra del tavolo tecnico e la seconda squadra nominata la panchina a destra del tavolo tecnico, salvo diversa indicazione degli arbitri per l'intera partita. I sostituti devono sedersi sulla panchina della loro squadra quando non sono in campo.*

### 2 Composizione delle squadre

2.1 Prendono parte alla partita nello stesso momento un massimo di sei giocatori per ogni squadra.

*Se una squadra ha un numero di giocatori sul campo di gioco superiore al numero consentito, il tempo deve essere fermato per correggere la situazione. Una sanzione disciplinare può essere inflitta al capitano della squadra coinvolta per una violazione accidentale. Per una violazione grave deve essere inflitta una sanzione disciplinare. Le decisioni prese prima di correggere la situazione non possono essere modificate, se il tempo e/o il gioco era già stato riavviato.*

*Il tempo e il gioco vengono riavviati con un tiro di angolo*



<p><i>against the team responsible in accordance with 3.4 below.</i></p> <p>2.2 Each team has either a goalkeeper on the pitch or plays only with field players.</p> <p><i>Each team may play with:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a goalkeeper wearing a different colour shirt and full protective equipment comprising at least headgear, leg guards and kickers; this player is referred to in these Rules as a goalkeeper; or</li> <li>- only field players; no player wears a different color shirt; no player may wear protective headgear except a face mask when defending a penalty corner or a penalty stroke; all team players wear the same colour shirt.</li> </ul> <p><i>Any change between these options must take place as a substitution.</i></p> <p>2.3 Each team is permitted to substitute from a maximum of twelve player:</p> <p>a. substitution is permitted at any time except within the period from the award of a penalty corner until after it has been completed; during this period substitution is only permitted for injury to or suspension of the defending goalkeeper.</p> <p><i>If another penalty corner is awarded before completion of the previous penalty corner, substitution other than for an injured or suspended defending goalkeeper must not take place until that subsequent penalty corner has been completed.</i></p> <p><i>At a penalty corner, a defending goalkeeper (i.e wearing full protective equipment) who is injured or suspended may be substituted by another goalkeeper wearing full protective equipment.</i></p> <p><i>If a team has only field players, no substitution is permitted at a penalty corner until it has been completed.</i></p> <p><i>If the goalkeeper is suspended, the offending team plays with one fewer player.</i></p> <p>b. there is no limit to the number of players who are permitted to be substituted at the same time or to the number of times any player is permitted to substitute or be substituted, except that the number of times a team may substitute their goalkeepers off the pitch with another field player is limited to a total of two per match.</p> <p><i>Substitutions between goalkeepers (i.e. those wearing full protective equipment) do not count towards the total number of allowed substitutions off the pitch.</i></p> <p><i>If a team has used their full allocation of goalkeeper substitutions and their goalkeeper is injured and incapable of continuing then the only possible permanent substitution onto the pitch is that of another goalkeeper who is wearing full protective equipment. The substitution of this replacement goalkeeper should take place in accordance with Rule 2.3g</i></p>	<p><i>corto assegnato contro la squadra responsabile in conformità al punto 3.4 di seguito riportato.</i></p> <p>2.2 Ogni squadra ha sul terreno un portiere o gioca solo con i giocatori di ruolo.</p> <p><i>Ogni squadra può giocare con:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- un portiere che indossi una maglia di colore differente, un equipaggiamento protettivo completo composto almeno da casco, cosciali, soprascarpe; questo giocatore viene definito portiere; oppure</li> <li>- solo giocatori di ruolo; nessun giocatore indossa una maglia di colore differente; nessun giocatore può indossare un casco protettivo ad eccezione di una maschera facciale qualora debba difendere un tiro d'angolo corto o un tiro di rigore; tutti i giocatori della squadra indossano una maglietta dello stesso colore.</li> </ul> <p><i>Ogni cambio tra queste diverse opzioni deve essere effettuato come una sostituzione.</i></p> <p>2.3 Ogni squadra è autorizzata ad eseguire le sostituzioni attingendo da un massimo di dodici giocatori:</p> <p>a. le sostituzioni sono autorizzate in qualsiasi momento salvo il periodo compreso tra la concessione ed il termine di un tiro d'angolo corto; durante tale periodo è autorizzata solo la sostituzione del portiere della squadra in difesa nel caso in cui si sia infortunato o sia stato espulso.</p> <p><i>Se un ulteriore tiro di angolo corto è stato concesso prima del completamento del tiro di angolo corto precedentemente assegnato nessuna sostituzione, ad eccezione del portiere della squadra in difesa nel caso in cui si sia infortunato o sia stato espulso, può avere luogo fino a quando il tiro di angolo corto non sia stato completato.</i></p> <p><i>In caso di tiro di angolo corto il portiere della squadra in difesa (indossante l'equipaggiamento protettivo completo) infortunato o espulso può essere sostituito da un altro portiere che indossa un equipaggiamento protettivo completo.</i></p> <p><i>Se una squadra ha solo giocatori di ruolo nessuna sostituzione è consentita nel caso di tiro di angolo corto fino a quando esso non sia stato completato.</i></p> <p><i>Se il portiere viene espulso la squadra gioca con un giocatore in meno.</i></p> <p>b. non vi è alcun limite al numero di giocatori che possono essere sostituiti nello stesso momento od al numero di volte in cui un giocatore può sostituirne un altro o essere a sua volta sostituito, ad eccezione del numero di volte che una squadra può sostituire il portiere dal campo con un giocatore di ruolo, numero che è limitato a un massimo di due per partita.</p> <p><i>Le sostituzioni fra i portieri (che indossano l'equipaggiamento protettivo completo) non contano nel numero massimo di sostituzione permesse dal campo.</i></p> <p><i>Se una squadra ha terminato il numero concesso di sostituzioni per il portiere ed il loro portiere si infortuna e non può continuare a giocare, allora l'unica possibile sostituzione permanente sul campo è quella di un altro portiere completamente equipaggiato. La sostituzione di questo portiere deve avvenire secondo la Regola 2.3g. Se necessario,</i></p>
--	---

*and its guidance. If necessary, play should continue with the temporary substitution of a field player while the substitute goalkeeper puts on full protective equipment prior to entering the pitch.*

*In the event that a goalkeeper receives a temporary suspension, their return to the pitch following its completion does not count towards the total number of goalkeeper substitutions.*

*If a team has used their full allocation of goalkeeper substitutions and their goalkeeper receives a temporary or permanent suspension then the only possible permanent substitution onto the pitch is that of another goalkeeper who is wearing full protective equipment. The substitution of this replacement goalkeeper should take place in accordance with Rule 2.3g and its guidance. If necessary, play should continue with the temporary substitution of a field player while the substitute goalkeeper puts on full protective equipment prior to entering the pitch.*

c. substitution of a player is permitted only after that player has left the field.

d. substitutions are not permitted for suspended players during their suspension.

*For the duration of a temporary suspension, the offending team plays with one fewer player. For each permanent suspension, the offending team plays for the remainder of the match with one fewer player.*

e. after completing a suspension, a player is permitted to be substituted without first returning to the pitch.

f. players must leave or enter the pitch for substitution purposes within 3 metres of the centre-line on the bench side of the pitch agreed with the umpires.

g. time is not stopped for substitution.

*This includes not stopping the time for a goalkeeper substitution, including following a goalkeeper injury or suspension.*

2.4 Field players who leave the field for injury treatment, refreshment, to change equipment or for some reason other than substitution are only permitted to re-enter within 3 metres of the centre-line on the side of the pitch used for substitutions.

*Leaving and re-entering the field as part of play (e.g. when a defender puts on a face mask at a penalty corner) takes place at any appropriate part of the field.*

2.5 No persons other than field players, goalkeepers and umpires are permitted on the pitch during the match without the permission of an umpire.

2.6 Players on or off the pitch are under the jurisdiction of the umpires throughout the match including the half-time interval and intervals at the end of each quarter.

*il gioco dovrebbe continuare con la sostituzione temporanea di un giocatore di ruolo mentre il sostituto portiere indossa l'attrezzatura completa prima di entrare in campo.*

*Nel caso in cui un portiere venga espulso temporaneamente il ritornare in campo a seguito del termine dell'espulsione non conta per il numero totale di sostituzioni*

*Se una squadra ha terminato il numero concesso di sostituzioni per il portiere ed il loro portiere viene espulso temporaneamente o definitivamente allora la sola possibile sostituzione permanente sul campo è quella di un altro portiere completamente equipaggiato. La sostituzione di questo portiere deve avvenire secondo la Regola 2.3g. Se necessario, il gioco dovrebbe continuare con la sostituzione temporanea di un giocatore di ruolo mentre il sostituto portiere indossa l'attrezzatura completa prima di entrare in campo.*

c. la sostituzione di un giocatore può avvenire solo dopo che il giocatore ha lasciato il campo di gioco.

d. non è consentita la sostituzione di un giocatore espulso durante la sua espulsione.

*Per la durata dell'espulsione temporanea la squadra a cui appartiene il giocatore espulso temporaneamente giocherà con un giocatore in meno. Per ogni espulsione definitiva la squadra a cui appartiene il giocatore espulso definitivamente giocherà il resto della partita con un giocatore in meno.*

e. una volta terminato il periodo di espulsione, un giocatore può essere sostituito senza che debba prima rientrare sul campo di gioco.

f. i giocatori, in caso di sostituzione, devono uscire o entrare sul campo di gioco, nel raggio di tre metri dalla linea di centro campo dal lato del campo stabilito con gli arbitri.

g. il tempo non viene arrestato per le sostituzioni.

*Il tempo non verrà arrestato neanche nel caso di una sostituzione di un portiere infortunato od espulso.*

2.4 I giocatori che lasciano il campo di gioco per essere curati, per rinfrescarsi, per cambiare il loro equipaggiamento o per ogni altra ragione oltre alla sostituzione sono autorizzati a rientrare sul campo di gioco esclusivamente nel raggio di 3 metri dalla linea di metà campo dal lato del campo usato per le sostituzioni.

*L'uscita ed il rientro sul campo di gioco quale parte di una azione di gioco (ad esempio quando il difensore indossa la maschera per l'esecuzione di un tiro di angolo corto) può avvenire in qualsiasi parte del campo.*

2.5 Nessun'altra persona al di fuori dei giocatori di ruolo, portieri ed arbitri è autorizzata ad entrare sul campo di gioco durante il gioco senza il permesso di un arbitro.

2.6 Tutti i giocatori, sia sul campo di gioco sia in panchina, sono sotto la giurisdizione degli arbitri per tutta la durata della partita incluso l'intervallo di metà partita e gli intervalli alla fine di ogni quarto.

<p>2.7 A player who is injured or bleeding must leave the pitch unless medical reasons prevent this and must not return until wounds have been covered; players must not wear blood stained clothing.</p> <p><b>3 Captains</b></p> <p>3.1 One player of each team must be appointed as captain.</p> <p>3.2 A replacement captain must be appointed when a captain is suspended.</p> <p>3.3 Captains must wear a distinctive arm-band or similar distinguishing article on an upper arm or shoulder or over the upper part of a sock.</p> <p>3.4 Captains are responsible for the behaviour of all players on their team and for ensuring that substitutions of players on their team are carried out correctly.</p> <p><i>A penalty corner is awarded if a substitution does not take place correctly. A personal penalty may be awarded in accordance with 2.1 above or if a captain does not exercise any other responsibility.</i></p>	<p>2.7 Un giocatore infortunato o sanguinante deve lasciare il campo di gioco a meno che motivazioni di ordine medico lo impediscano e non può rientrare fino a quando le ferite non siano state medicate e bendate; i giocatori non devono indossare capi di abbigliamento insanguinati.</p> <p><b>3 I Capitani</b></p> <p>3.1 Un giocatore di ogni squadra deve essere nominato capitano.</p> <p>3.2 Quando il capitano viene espulso deve essere nominato un suo sostituto.</p> <p>3.3 Il capitano deve indossare una fascia sul braccio oppure un altro segno distintivo sulla parte superiore del braccio o della spalla o sulla parte superiore dei calzettoni.</p> <p>3.4 I capitani sono responsabili del comportamento di tutti i giocatori della loro squadra e della correttezza delle procedure di sostituzione degli stessi.</p> <p><i>Un tiro di angolo corto verrà comminato se una sostituzione non viene eseguita in maniera corretta. Una sanzione disciplinare può essere comminata in caso di infrazione a quanto stabilito dalla regola 2.1 o se il capitano non si assume le proprie responsabilità.</i></p>
<p><b>4 Players' clothing and equipment</b></p> <p><i>Competition Regulations available from the FIH provide additional information and requirements about players' clothing, personal equipment and advertising. Refer also to regulations established by Continental Federations and National Associations.</i></p> <p>4.1 Field players of the same team must wear uniform clothing.</p> <p>4.2 Players must not wear anything which is dangerous to other players.</p> <p><i>Field players:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- are permitted to wear hand protection which do not increase the natural size of the hands significantly; any hand protection used, both for normal play and to defend penalty corners, must fit comfortably (without the need for compressing it) into an open-ended box of internal dimensions 290mm long x 180mm wide x 110mm high;</li> <li>- are highly recommended to wear shin, ankle and mouth protection;</li> <li>- are permitted to wear any form of body protection (including leg protection, or knee pads, when defending a penalty corner) underneath normal playing clothing; knee pads, used for this purpose, may be worn outside the socks provided that their colour is exactly the same as the colour of the socks;</li> <li>- are permitted to wear throughout a match for medical reasons only a smooth preferably transparent or white but</li> </ul>	<p><b>4 L'equipaggiamento dei giocatori</b></p> <p><i>Il "Competition Regulations" disponibile presso l'ufficio FIH fornisce informazioni e requisiti aggiuntivi a riguardo dell'abbigliamento dei giocatori, loro equipaggiamento e forme di pubblicità. E' necessario inoltre fare riferimento alle regole specifiche di ogni singola Associazione Nazionale o Continentale.</i></p> <p>4.1 I giocatori di una stessa squadra devono indossare una divisa uniforme.</p> <p>4.2 I giocatori non indosseranno nulla che possa costituire un pericolo per gli altri giocatori.</p> <p><i>I giocatori di ruolo:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- sono autorizzati ad indossare protezioni per le mani tali da non aumentare in maniera significativa le dimensioni naturali delle mani; qualsiasi protezione per le mani usata, sia per il gioco normale sia per difendere i tiri di angolo corto, deve adattarsi comodamente (senza la necessità di comprimerla) in una scatola aperta di dimensioni interne di 290 mm di lunghezza x 180 mm di larghezza x 110 mm di altezza;</li> <li>- sono vivamente consigliati di indossare i parastinchi, i paracaviglie ed un paradenti;</li> <li>- sono autorizzati ad indossare qualsiasi forma di protezione del corpo (compresa la protezione delle gambe, o ginocchiere, quando si difende un tiro di angolo corto) sotto i normali indumenti da gioco; le ginocchiere, utilizzate a tale scopo, possono essere indossate all'esterno dei calzettoni, a condizione che il loro colore sia esattamente lo stesso di quello dei calzettoni stessi;</li> <li>- sono autorizzati ad indossare durante tutta la partita, esclusivamente per ragioni mediche, solamente una maschera</li> </ul>



<p><i>otherwise single coloured face mask which closely fits the face, soft protective head-covering or eye protection in the form of plastic goggles (ie goggles with a soft-covered frame and plastic lenses); the medical reasons must be assessed by an appropriate authority and the player concerned must understand the possible implications of playing with the medical condition;</i></p> <p><i>- are permitted to wear a smooth preferably transparent or white but otherwise single coloured face mask or metal grill face mask, which follows the contours of the face, when defending a penalty corner or penalty stroke for the duration of that penalty corner or penalty stroke and when they are in the circle they are defending; the primary objective of wearing a face mask to defend a penalty corner or a penalty stroke is safety; wearing of face masks which are consistent with the underlying spirit of this guidance should be allowed;</i></p> <p><i>- are not permitted, when wearing face masks, to conduct themselves in a manner which is dangerous to other players by taking advantage of the protective equipment they wear;</i></p> <p><i>- are not permitted to wear protective headgear (face mask or other protective head covering) in any other circumstances.</i></p> <p>4.3 Goalkeepers must wear a coloured shirt or garment which is different in colour from that of both teams.</p> <p><i>Goalkeepers (ie wearing full protective equipment) must wear this shirt or garment over any upper body protection. Elbow protection does not need to be covered by the shirt or garment.</i></p> <p>4.4 Goalkeepers must wear protective equipment comprising at least headgear, leg guards and kickers except that the headgear and any hand protectors may be removed when taking a penalty stroke.</p> <p><i>The following are permitted for use only by goalkeepers: body, upper arm, elbow, forearm, and thigh protectors, leg guards and kickers.</i></p> <p>4.5 Clothing or protective equipment which significantly increases the natural size of a goalkeeper's body or area of protection is not permitted.</p> <p>4.6 The stick has a traditional shape with a handle and a curved head which is flat on its left side:</p> <p>a. the stick must be smooth and must not have any rough or sharp parts</p> <p>b. inclusive of any additional coverings used, the stick must be able to pass through a ring with an interior diameter of 51 mm.</p> <p>c. any curvature along the length of the stick (the rake or bow) must have a continuous smooth profile along the whole length, must occur along the face side or the back of the stick but not both and is limited to a depth of 25 mm.</p> <p>d. the stick must conform with the specification agreed by the FIH Rules Committee.</p>	<p><i>soffice, perfettamente aderente al viso possibilmente trasparente o bianca o comunque di un unico colore, protezioni per il capo di tipo leggero o protezioni per gli occhi ad esempio a foggia di occhiali in plastica (ad es. occhiali con montatura ricoperta di materiale soffice e lenti in plastica); le ragioni mediche devono essere certificate da un ente specifico ed il giocatore interessato deve comprendere le possibili implicazioni del giocare in tali condizioni;</i></p> <p><i>- sono autorizzati ad indossare una maschera facciale soffice, perfettamente aderente al viso possibilmente trasparente o bianca o comunque di un unico colore quando devono difendere un tiro d'angolo corto o un tiro di rigore per la durata del tiro d'angolo corto o del tiro di rigore quando sono nell'area di tiro da loro difesa; l'obiettivo principale nell'indossare le maschere facciali nel difendere un tiro di angolo corto o un tiro di rigore è la sicurezza dei giocatori; dovrebbe essere consentito indossare una maschera facciale che sia conforme allo spirito intrinseco della regola.</i></p> <p><i>- non sono autorizzati, quando indossano una maschera facciale, ad assumere una condotta di gioco che sia pericolosa per gli avversari traendo vantaggio dall'equipaggiamento protettivo che stanno indossando;</i></p> <p><i>- non sono autorizzati ad indossare caschi protettivi (maschere facciali od altre protezioni per il capo) in nessun'altra situazione.</i></p> <p>4.3 I portieri devono indossare una maglia o altro capo di vestiario, di colore diverso da quello indossato dai giocatori di entrambe le squadre.</p> <p><i>I portieri (che indossano l'equipaggiamento protettivo completo) devono indossare la maglia od altro capo di vestiario sopra l'equipaggiamento protettivo del tronco. La protezione del gomito può non essere coperta dalla maglietta o da altro capo di vestiario.</i></p> <p>4.4 I portieri sono autorizzati ad indossare un equipaggiamento protettivo che comprenda almeno il casco, i cosciali e le soprascarpe; il casco ed i quantoni possono essere rimossi quando il portiere deve tirare un rigore.</p> <p><i>I seguenti equipaggiamenti possono essere utilizzati esclusivamente dai portieri: cosciali, soprascarpe e le protezioni per corpo, braccia, gomiti, cosce.</i></p> <p>4.5 Non sono permessi abbigliamento o protezioni tali da aumentare artificialmente le dimensioni naturali del corpo del portiere o la superficie di protezione.</p> <p>4.6 Il bastone ha una forma tradizionale con un manico ed una testa ricurva piatta sul suo lato sinistro:</p> <p>a. il bastone deve essere liscio e privo di ogni ruvidezza o sporgenza.</p> <p>b. il bastone, compresa ogni protezione aggiuntiva, deve passare attraverso un anello di diametro interno di 51 mm.</p> <p>c. ogni curvatura del bastone (concava o convessa) deve avere un profilo liscio per tutta la sua lunghezza, può trovarsi o sul lato piatto o sul dorso del bastone ma non su entrambi e può avere una profondità massima di 25 mm.</p> <p>d. il bastone deve essere conforme alle specifiche tecniche stabilite dal FIH Rules Committee</p>
--	---

<p>4.7 The ball is spherical, hard and white (or an agreed colour which contrasts with the playing surface).</p> <p><i>Detailed specifications of the stick, ball and goalkeeper's equipment are provided in a separate section at the end of these Rules.</i></p> <p><b>5 Match and result</b></p> <p>5.1 A match consists of four quarters of 10 minutes, an interval of 1 minute between quarter 1 and 2 and between quarter 3 and 4 and a half-time interval of 3 minutes between quarter 2 and 3.</p> <p><i>Other periods and interval may be agreed by both teams except as specified in regulations for particular competitions.</i></p> <p>5.2 The team scoring the most goals is the winner; if no goals are scored, or if the teams score an equal number of goals, the match is drawn.</p> <p><i>Information about a shoot-out competition as a way of reaching a result in a drawn match is included in Competition Regulations which are available, if required, from the FIH website.</i></p> <p><b>6 Start and re-start the match</b></p> <p>6.1 A coin is tossed</p> <p>a. the team which wins the toss has the choice of which goal to attack in the first two quarters of the match or to start the match with a centre pass.</p> <p>b. if the team winning the toss chooses which goal to attack in the first two quarters of the match, the opposing team starts the match and the 2nd quarter.</p> <p>c. if the team winning the toss chooses to start the match and the 2nd quarter, the opposing team has the choice of which goal to attack in the first two quarters of the match.</p> <p>6.2 Direction of play is reversed in the second half of the match.</p> <p>6.3 A centre pass is taken:</p> <p>a. to start the match and to start the second quarter by a player from the team winning the toss if they chose this option; otherwise by a player from the opposing team.</p> <p>b. after half-time and to start the fourth quarter by a player of the team which did not take the centre pass to start the match</p> <p>c. after a goal by a player of the team against which the goal was scored.</p> <p>6.4 Taking a centre pass:</p>	<p>4.7 La palla è dura, bianca (o di un colore concordato che sia in contrasto con la superficie di gioco) e sferica</p> <p><i>Le specifiche dettagliate del bastone, della palla e dell'equipaggiamento del portiere sono fornite in una sezione separata alla fine di questo Regolamento.</i></p> <p><b>5 Partita e risultato</b></p> <p>5.1 Una partita è composta da quattro quarti di 10 minuti, un intervallo di 1 minuto tra il 1° e il 2° quarto e tra il 3° e il 4° e un intervallo di 3 minuti tra il 2° e il 3°.</p> <p><i>Possono essere concordate tra le squadre durate dei tempi e degli intervalli diversi ad eccezione dei casi in cui sia specificato dalle regole di particolari competizioni.</i></p> <p>5.2 La squadra che segna il maggior numero di reti è la vincitrice; se nessuna rete viene segnata o se le squadre segnano lo stesso numero di reti, la partita è pareggiata.</p> <p><i>Ulteriori informazioni sulla procedura di esecuzione degli shoot-out quale metodo per determinare la squadra vincitrice di una partita terminata in parità sono contenute nei "Competition Regulations" scaricabili dal sito della Federazione Internazionale.</i></p> <p><b>6 Inizio e ripresa della partita</b></p> <p>6.1 Viene lanciata una moneta:</p> <p>a. la squadra che vince il sorteggio ha il diritto di scegliere in quale parte del campo attaccare nei primi due quarti della partita oppure se iniziare la partita con il passaggio dal centro.</p> <p>b. se la squadra che vince il sorteggio sceglie in quale parte del campo attaccare nei primi due quarti della partita la squadra avversaria inizia la partita e il secondo quarto con il passaggio dal centro.</p> <p>c. se la squadra che vince il sorteggio sceglie di iniziare la partita e il secondo quarto con il passaggio dal centro, la squadra avversaria ha il diritto di scegliere in quale parte del campo nei primi due quarti della partita.</p> <p>6.2 La direzione del gioco viene invertita nella seconda metà della partita.</p> <p>6.3 Si esegue un passaggio dal centro:</p> <p>a. per iniziare la partita e il secondo quarto da parte di un giocatore della squadra che ha vinto il sorteggio se questa è stata la scelta; in caso contrario da un giocatore della squadra avversaria.</p> <p>b. per riprendere la partita dopo la prima metà della partita e per iniziare il quarto quarto da parte del giocatore della squadra che non ha effettuato il passaggio dal centro per iniziare la partita.</p> <p>c. dopo la segnatura di una rete da parte di un giocatore della squadra contro la quale la rete è stata segnata.</p> <p>6.4 Esecuzione di un passaggio dal centro:</p>
--	---

<p>a. taken at the centre of the pitch</p> <p>b. it is permitted to play the ball in any direction</p> <p>c. all players other than the player taking the centre pass must be in the half of the field which includes the goal they are defending</p> <p>d. the procedures for taking a free hit apply.</p> <p>6.5 A bully takes place to re-start a match when time or play has been stopped for an injury or for any other reason and no penalty has been awarded:</p> <p>a. a bully is taken close to the location of the ball when play was stopped but not within 9 metres of the backline and not within 3 metres of the circle.</p> <p>b. the ball is placed between one player from each team who face each other with the goal they are defending to their right</p> <p>c. the two players start with their sticks on the ground to the right of the ball and then tap the flat faces of their sticks together once just over the ball after which either player is permitted to play the ball.</p> <p>d. all other players must be at least 3 metres from the ball.</p> <p>6.6 A free hit is taken by a defender 9.10 metres in front of the centre of the goal-line to re-start a match when a penalty stroke has been completed and no goal has been scored</p> <p><b>7 Ball outside the field</b></p> <p>7.1 The ball is out of play when it passes completely over the side-board or back-line.</p> <p>7.2 Play is restarted by a player of the team which was not the last team to touch or play the ball before it went out of play.</p> <p>7.3 When the ball travels over the side-board:</p> <p>a. play is re-started within one metre of where the ball crossed the board.</p> <p><i>If this would result in a re-start inside the circle, play is instead re-started with the ball one metre outside the circle and one metre from the side-board.</i></p> <p>b. the procedures for taking a free push apply.</p> <p>7.4 When the ball is played over the back-line and no goal is scored:</p> <p>a. if played by an attacker, play is re-started with the ball up to 9.10 metres from and in line with where it crossed the back-line</p> <p>b. if played unintentionally by a defender or deflected by a</p>	<p>a. viene eseguito dal centro del campo</p> <p>b. è permesso giocare la palla in qualsiasi direzione</p> <p>c. tutti i giocatori ad eccezione di chi esegue il passaggio, devono trovarsi nella metà del terreno di gioco che comprende la porta da loro difesa</p> <p>d. si applicano le modalità per l'esecuzione di un tiro libero.</p> <p>6.5 Si esegue un bully per riprendere la partita qualora il tempo o il gioco siano stati interrotti per un infortunio o per ogni altra ragione ma nessuna punizione sia stata concessa:</p> <p>a. il bully viene eseguito vicino al punto in cui si trovava la palla quando il gioco è stato arrestato ma a non meno di 9 metri dalla linea di fondo e non a meno di 3 metri dall'area di tiro.</p> <p>b. la palla viene posizionata tra due giocatori, uno per ogni squadra, posti uno di fronte all'altro avendo alla propria destra la porta da loro difesa.</p> <p>c. i due giocatori iniziano con i loro bastoni sul terreno alla destra della palla e poi toccano insieme la parte piatta dei loro bastoni sopra la palla una sola volta, dopo di che sono autorizzati a giocare la palla.</p> <p>d. tutti gli altri giocatori devono trovarsi ad almeno 3 metri dalla palla.</p> <p>6.6 Un tiro libero viene eseguito da un difensore ad una distanza di 9,10 metri dal centro della linea di porta per riprendere il gioco quando un tiro di rigore è stato completato ma nessuna rete è stata segnata.</p> <p><b>7 Palla fuori dal terreno di gioco</b></p> <p>7.1 La palla si considera uscita quando oltrepassa completamente la sponda laterale o la linea di fondo.</p> <p>7.2 Il gioco viene ripreso da un giocatore della squadra che non sia stata l'ultima a toccare o giocare la palla prima che uscisse dal terreno di gioco.</p> <p>7.3 Quando la palla esce dalla sponda laterale:</p> <p>a. il gioco riprende entro un metro dal punto in cui la palla ha oltrepassato la sponda laterale</p> <p><i>Qualora questo porti alla ripresa del gioco all'interno dell'area di tiro, il gioco riprenderà posizionando la palla un metro fuori dall'area di tiro e ad un metro dalla sponda laterale</i></p> <p>b. vengono applicate le modalità per l'esecuzione di un tiro libero.</p> <p>7.4 Quando la palla esce oltre le linee di fondo ed una rete non è stata segnata:</p> <p>a. se è stata giocata da un attaccante il gioco riprende con la palla posizionata in un punto qualsiasi ad una distanza massima di 9,10 metri rispetto alla linea di fondo ed in linea con il punto in cui la palla ha oltrepassato la linea di fondo.</p> <p>b. se è stata giocata involontariamente da un difensore o</p>
--	---

<p>goalkeeper, play is re-started with the ball on the centre-line and in line with where it crossed the back-line</p> <p>c. the procedures for taking a free push apply.</p> <p>d. if played intentionally by a defender, unless deflected by a goalkeeper, play is re-started with a penalty corner.</p>	<p>deviata dal portiere, il gioco riprende con la palla posizionata sulla linea di centrocampo ed in linea con il punto in cui la palla ha oltrepassato la linea di fondo.</p> <p>c. si applicano le regole di esecuzione del tiro libero.</p> <p>d. se giocata volontariamente da un difensore, a meno che non sia stata deviata da un portiere, il gioco riprende con un tiro di angolo corto.</p>
<p><b>8 Method of scoring</b></p>	<p><b>8 Segnatura di una rete</b></p>
<p>8.1 A goal is scored when the ball is played within the circle by an attacker and does not travel outside the circle before passing completely over the goal-line and under the crossbar.</p>	<p>8.1 Una rete viene segnata quando la palla è stata giocata all'interno dell'area di tiro da un attaccante e non esce più dall'area di tiro prima di oltrepassare completamente la linea di porta e sotto la traversa.</p>
<p><b>9 Conduct of play: players</b></p>	<p><b>9 Condotta di gioco: i giocatori</b></p>
<p><i>Players are expected to act responsibly at all times.</i></p>	<p><i>I giocatori dovrebbero comportarsi in maniera responsabile in ogni momento.</i></p>
<p>9.1 A match is played between two teams with not more than six players of each team on the pitch at the same time.</p>	<p>9.1 Una partita viene giocata tra due squadre con non più di sei giocatori della stessa squadra nello stesso momento in campo.</p>
<p>9.2 Players on the pitch must hold their stick and not use it in a dangerous way.</p>	<p>9.2 I giocatori in campo devono tenere in mano il loro bastone e non possono usarlo in maniera tale da costituire pericolo.</p>
<p><i>Players must not lift their stick over the heads of other players.</i></p>	<p><i>I giocatori non possono sollevare il bastone sopra la testa degli altri giocatori.</i></p>
<p>9.3 Players must not touch, handle or interfere with other players or their sticks or clothing.</p>	<p>9.3 I giocatori non possono toccare, trattenere od interferire con gli altri giocatori, con i loro bastoni o con i loro capi di abbigliamento.</p>
<p>9.4 Players must not intimidate or impede another player.</p>	<p>9.4 I giocatori non possono intimidire od ostacolare un altro giocatore.</p>
<p>9.5 Players must not hit the ball.</p>	<p>9.5 I giocatori non possono colpire la palla.</p>
<p>9.6 Players must not play the ball with the back of the stick.</p>	<p>9.6 I giocatori non possono giocare la palla con il lato tondo del bastone.</p>
<p>9.7 Players must not play the ball with any part of the stick when the ball is above shoulder height except that defenders are permitted to use the stick to stop or deflect a shot at goal at any height.</p>	<p>9.7 I giocatori non possono giocare la palla con nessuna parte del loro bastone quando la palla si trovi al di sopra delle spalle ad eccezione dei difensori che sono autorizzati ad usare il bastone per arrestare o deviare un tiro in porta a qualsiasi altezza.</p>
<p><i>When saving a shot at goal, a defender must not be penalised if their stick is not motionless or is travelling towards the ball while attempting to stop or deflect the shot. Only if the ball is genuinely hit and a goal is prevented should a penalty stroke be awarded.</i></p>	<p><i>Nel parare un tiro in porta i difensori non devono essere penalizzati se il loro bastone non è perfettamente fermo o se si muove in direzione della palla nel tentativo di arrestare o deviare il tiro. Solo se la palla viene chiaramente colpita e una rete viene salvata deve essere concesso un tiro di rigore.</i></p>
<p><i>If a defender attempts to stop or deflect a ball travelling towards the goal which will actually miss the goal, any use of the stick above the shoulder must be penalised by a penalty corner and not a penalty stroke.</i></p>	<p><i>Se un giocatore tenta di arrestare o deviare una palla inviata verso la porta ma che sicuramente mancherà la porta stessa, l'uso del bastone al di sopra delle spalle deve essere penalizzato con un tiro di angolo corto e non con un tiro di rigore.</i></p>
<p><i>If dangerous play results after a legitimate stop or deflection, a penalty corner must be awarded.</i></p>	<p><i>Se si verifica una situazione di gioco pericoloso da uno stop o deviazione legittimamente eseguiti deve essere accordato un tiro di angolo corto.</i></p>

<p>9.8 Players must not play the ball dangerously or in a way which leads to dangerous play.</p> <p><i>A ball is also considered dangerous when it causes legitimate evasive action by players of the oppositions.</i></p> <p><i>The penalty is awarded where the action causing the danger took place.</i></p> <p><i>Playing the ball deliberately and hard into an opponent's stick, feet or hands with associated risk of injury when a player is in a 'set' or stationary position; and players collecting, turning and trying to play the ball deliberately through a defending player who is either close to the player in possession or is trying to play the ball are both dangerous actions and should be dealt with under this Rule. A personal penalty may also be awarded to offending players.</i></p> <p>9.9 Players must not raise the ball off the pitch except for a shot at goal.</p> <p><i>It is not an offence if the ball rises unintentionally off the pitch by less than 100 mm unless an opponent is within playing distance of the ball.</i></p> <p>9.10 Players must not play the ball when it is in the air except that a player from the team which did not put the ball in the air may stop it.</p> <p><i>If the ball is in the air as a result of a legitimate shot at goal which has rebounded from the goalkeeper, defender or from the goal-post or cross-bar, the ball may be stopped by a player of either team.</i></p> <p>9.11 Field players must not stop, kick, propel, pick up, throw or carry the ball with any part of their body.</p> <p><i>It is not always an offence if the ball hits the foot, hand or body of a field player. The player only commits an offence if they gain an advantage or if they position themselves with the intention of stopping the ball in this way.</i></p> <p><i>It is not an offence if the ball touches the hand holding the stick but would otherwise have touched the stick.</i></p> <p>9.12 Field players must not play the ball while lying on the pitch or with a knee, arm or hand on the pitch, other than the hand holding the stick.</p> <p>9.13 Players must not obstruct an opponent who is attempting to play the ball.</p> <p><i>Players obstruct if they:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- back into an opponent</li> <li>- physically interfere with the stick or body of an opponent</li> <li>- shield the ball from a legitimate tackle with their stick or any part of their body.</li> </ul>	<p>9.8 I giocatori non possono giocare la palla in maniera pericolosa od in maniera tale da condurre ad una situazione di gioco pericoloso.</p> <p><i>Una palla viene anche considerata pericolosa quando causa una legittima azione evasiva da parte dei giocatori avversari.</i></p> <p><i>La punizione deve essere accordata dove si è verificata l'azione che ha causato il gioco pericoloso.</i></p> <p><i>Giocare la palla volontariamente ed in maniera violenta contro il bastone, i piedi o le mani di un avversario con il relativo rischio di infortunio quando il giocatore è in una posizione fissa o stazionaria e ricevere la palla; girarsi e cercare di giocare la palla volontariamente verso un giocatore avversario che è vicino al giocatore in possesso di palla o che sta cercando di giocare la palla sono entrambe considerate azioni pericolose e dovrebbero essere sanzionate secondo questa regola. Un provvedimento disciplinare nei confronti del giocatore che commette l'infrazione dovrebbe essere comminato.</i></p> <p>9.9 I giocatori non possono sollevare la palla eccetto che per un tiro in porta.</p> <p><i>Non vi è fallo qualora la palla venga sollevata involontariamente meno di 10 cm salvo che un giocatore avversario non si trovi a distanza di gioco dalla palla.</i></p> <p>9.10 I giocatori non possono giocare la palla quando questa si trovi sollevata da terra ad eccezione dei giocatori della squadra che non ha sollevato la palla che possono arrestarla.</p> <p><i>Se la palla si trova sollevata da terra in conseguenza di un regolare tiro a rete che sia rimbalzata sul portiere, difensore, traversa o pali della porta, la palla può essere arrestata dai giocatori di ciascuna squadra.</i></p> <p>9.11 I giocatori di ruolo non possono arrestare, calciare, spingere, sollevare, tirare o trasportare la palla con nessuna parte del loro corpo.</p> <p><i>Non sempre è considerato fallo se la palla colpisce il piede, la mano o il corpo di un giocatore di ruolo. I giocatori commettono fallo solamente se ne traggono un vantaggio o se si mettono in una posizione tale da arrestare intenzionalmente la palla in tal modo.</i></p> <p><i>Non viene considerato fallo se la palla tocca la mano che impugna il bastone se la palla avrebbe comunque toccato il bastone.</i></p> <p>9.12 I giocatori di ruolo non possono giocare la palla distesi sul campo di gioco o con una mano, braccio o ginocchio sul campo di gioco con esclusione della mano che tiene il bastone.</p> <p>9.13 I giocatori non possono ostruire un avversario che sta cercando di giocare la palla.</p> <p><i>Un giocatore commette fallo di ostruzione se:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- indietreggia verso l'avversario</li> <li>- interferisce fisicamente con il bastone od il corpo di un avversario</li> <li>- protegge la palla con il bastone o il proprio corpo da un regolare tentativo di contrasto.</li> </ul>
---	--



<p><i>A stationary player receiving the ball is permitted to face in any direction.</i></p> <p><i>A player with the ball is permitted to move off with it in any direction except bodily into an opponent or into a position between the ball and an opponent who is within playing distance of the ball and attempting to play it.</i></p> <p><i>A player who runs in front of or blocks an opponent to stop them legitimately playing or attempting to play the ball is obstructing (this is third party or shadow obstruction). This also applies if an attacker runs across or blocks defenders (including the goalkeeper) when a penalty corner is being taken.</i></p> <p><i>Umpires should place particular emphasis on limiting time spent in situations where the ball becomes trapped in the corners of the pitch or close to the side-boards (especially towards the end of matches) when the player in possession effectively shields the ball such that an opponent is prevented from being able to play it. Early interventions by the Umpires will make teams aware that this type of play or tactic is of no benefit to them.</i></p> <p>9.14 Players must not tackle unless in a position to play the ball without body contact.</p> <p><i>Reckless play, such as sliding tackles and other overly physical challenges by field players, which take an opponent to ground and which have the potential to cause injury should attract appropriate match and personal penalties.</i></p> <p>9.15 Players must not intentionally enter the goal their opponents are defending or run behind either goal.</p> <p>9.16 Players must not change their stick between the award and completion of a penalty corner or penalty stroke unless it no longer meets the stick specification.</p> <p>9.17 Players must not throw any object or piece of equipment onto the field, at the ball, or at another player, umpire or person.</p> <p><i>Following a penalty corner, if the ball hits any discarded equipment, such as a hand protector, knee pads or a face mask, a free hit should be awarded if this occurs outside the circle, and a penalty corner awarded if this occurs inside the circle or a penalty stroke if this prevents a certain goal from being scored.</i></p> <p>9.18 Players must not delay play to gain benefit by time-wasting.</p> <p>9.19 Players must not trap or hold the ball against the side-boards. A player in possession of the ball may not be 'trapped' either in the corner of the pitch or against the side-boards by opponents with their sticks flat on the floor. Opponents must leave an outlet of reasonable size through which the ball may be played.</p> <p><i>Umpires should recognise and interrupt play, with a bully restart, when the ball is either trapped between players' sticks or becomes unintentionally trapped against the side-boards.</i></p>	<p><i>Un giocatore fermo che riceve una palla può rivolgersi in qualsiasi direzione.</i></p> <p><i>Un giocatore in possesso di palla può muoversi in qualsiasi direzione eccetto che andare con il corpo contro un avversario o in una posizione tra la palla e l'avversario che si trovi a distanza di gioco dalla palla e che stia tentando di giocarla.</i></p> <p><i>Un giocatore che corre verso un avversario o lo blocca per impedirgli di giocare la palla legittimamente o di tentare di giocarla commette ostruzione (definita ostruzione di terzo giocatore o velo). Questo si applica anche quando un attaccante corre verso i difensori (incluso il portiere) o li blocca durante l'esecuzione di un tiro di angolo corto.</i></p> <p><i>Gli arbitri dovrebbero porre particolare attenzione nel limitare la durata delle situazioni in cui la palla rimane bloccata nell'angolo del campo di gioco o vicino alle sponde laterali (in particolare verso la fine della partita) ove il giocatore in possesso della palla in pratica protegge la palla in maniera da impedire all'avversario di poterla giocare. Tempestivi interventi da parte degli arbitri faranno capire alle squadre che questa tattica di gioco non porta alcun beneficio.</i></p> <p>9.14 I giocatori non possono eseguire i contrasti a meno che non si trovino nella posizione di giocare la palla senza alcun contatto di corpo.</p> <p><i>Il gioco spericolato da parte dei giocatori di ruolo, quali i contrasti in scivolata ed altri interventi eccessivamente fisici che atterrano gli avversari e che possono potenzialmente causare infortuni, dovrebbero essere sanzionati con gli opportuni provvedimenti tecnici e disciplinari.</i></p> <p>9.15 I giocatori non possono entrare volontariamente nella porta difesa dai loro avversari o correre dietro entrambe le porte.</p> <p>9.16 I giocatori non possono cambiare il loro bastone tra la concessione e il termine di un tiro di angolo corto o di un tiro di rigore a meno che il bastone non soddisfi più le caratteristiche prescritte.</p> <p>9.17 I giocatori non possono gettare alcun oggetto o parte dell'equipaggiamento sul terreno di gioco, verso la palla, o contro un altro giocatore, arbitro o persona.</p> <p><i>Durante un tiro di angolo corto, se la palla colpisce un equipaggiamento gettato, come una protezione per le mani, ginocchiere o una maschera facciale, dovrebbe essere assegnato un tiro libero se questo si verifica fuori dall'area di tiro, un tiro di angolo corto se questo accade all'interno dell'area di tiro, un tiro di rigore se questo evita la sicura segnatura di una rete.</i></p> <p>9.18 I giocatori non possono ritardare il gioco per trarne un vantaggio.</p> <p>9.19 I giocatori non possono bloccare o trattenere la palla contro le sponde laterali. Un giocatore in possesso di palla non può essere bloccato sia in un angolo del campo o contro le sponde da avversari mettendo i bastoni piatti a terra. Gli avversari devono lasciare una via di uscita di ampiezza ragionevole attraverso la quale la palla possa essere giocata.</p> <p><i>Gli arbitri dovrebbero riconoscere queste situazioni e interrompere il gioco, che dovrà essere ripreso con un bully, quando la palla viene bloccata tra i bastoni di due avversari o involontariamente contro le sponde laterali.</i></p>
--	---

*Repeated instances of players trapping or holding the ball against the side-boards should be viewed as an intentional offence and penalised accordingly.*

*Similarly, players who deliberately aim to trap the ball between their and an opponent's stick should be penalised and not rewarded with a bully.*

### **10 Conduct of play: goalkeepers**

10.1 A goalkeeper who wears protective equipment comprising at least headgear, leg guards and kickers must not take part in the match outside the half of the pitch they are defending, except when taking a penalty stroke.

*Protective headgear must be worn by a goalkeeper at all times, except when taking a penalty stroke.*

10.2 When the ball is inside the circle they are defending and they have their stick in their hand:

a. Goalkeepers wearing full protective equipment are permitted to use their stick, feet, kickers, legs or leg guards or any other part of their body to deflect the ball over the back-line or to play the ball in any other direction.

*Goalkeepers are not permitted to conduct themselves in a manner which is dangerous to other players by taking advantage of the protective equipment they wear.*

b. goalkeepers wearing full protective equipment are permitted to use arms, hands and any other part of their body to push the ball away.

*The action in rule b above is permitted only as part of a goal saving action or to move the ball away from the possibility of a goal scoring action by opponents. It does not permit a goalkeeper to propel the ball forcefully with arms, hands or body so that it travels a long distance.*

10.3 Goalkeepers must not lie on the ball.

10.4 When the ball is outside the circle they are defending, goalkeepers are only permitted to play the ball with their stick.

10.5 Goalkeepers are permitted to play the ball inside the circle while lying on the pitch inside the circle.

### **11 Conduct of play: umpires**

11.1 Two umpires control the match, apply the Rules and are the judges of fair play.

11.2 Each umpire has primary responsibility for decisions in one half of the field for the duration of the match.

11.3 Each umpire is responsible for decisions on free hits in the circle, penalty corners, penalty strokes and goals in one half of the field.

*Ripetuti tentativi da parte di giocatori di trattenere o bloccare volontariamente la palla contro le sponde laterali dovrebbe essere interpretato come un fallo volontario e penalizzato di conseguenza.*

*Analogamente, giocatori che bloccano deliberatamente la palla fra il loro bastone e quello dell'avversario dovrebbero essere penalizzati e non ricompensati con un bully.*

### **10 Condotta di gioco: i portieri**

10.1 Il portiere che indossa l'equipaggiamento protettivo che comprenda almeno il casco, i cosciali e le soprascarpe non può prendere parte al gioco al di fuori della propria metà campo, ad eccezione di quando deve tirare un tiro di rigore.

*Il portiere deve sempre indossare il casco protettivo eccetto che per eseguire un tiro di rigore.*

10.2 Quando la palla si trova all'interno dell'area di tiro da loro difesa e tengono il loro bastone in mano:

a. I portieri che indossano l'intero equipaggiamento protettivo possono usare il loro bastone, i piedi, i soprascarpe, le gambe o le protezioni delle gambe o qualsiasi altra parte del corpo per deviare la palla oltre la linea di fondo o per giocare la palla in qualsiasi altra direzione.

*Ai portieri non è concesso assumere una condotta di gioco che sia pericolosa per gli altri giocatori traendo vantaggio dall'equipaggiamento protettivo che indossano.*

b. i portieri che indossano l'intero equipaggiamento protettivo possono usare le loro braccia, le mani e ogni parte del loro corpo per spingere via la palla.

*L'azione di cui al comma b. è consentita solo nel tentativo di salvare una rete o di allontanare la palla per impedire ad un avversario di segnare una rete. Non è concesso al portiere di spingere la palla con violenza a lunga distanza con le braccia, mani o corpo.*

10.3 I portieri non possono distendersi sulla palla.

10.4 Quando la palla si trova al di fuori dell'area di tiro da loro difesa i portieri possono giocare la palla esclusivamente con il loro bastone.

10.5 I portieri possono giocare la palla all'interno dell'area di tiro distesi sul campo di gioco quando si trovano all'interno dell'area di tiro

### **11 Condotta di gioco: gli arbitri**

11.1 Due arbitri controllano il gioco, fanno rispettare le regole e sono gli unici giudici della correttezza del gioco.

11.2 Ogni arbitro è principalmente responsabile delle decisioni nella propria metà campo per tutta la durata dell'incontro.

11.3 Ogni arbitro è responsabile delle decisioni sui tiri liberi nell'area di tiro, tiri di angolo corto, tiri di rigore e segnatura di reti nella propria metà campo.

<p>11.4 Umpires are responsible for keeping a record of goals scored and of suspension cards used.</p> <p>11.5 Umpires are responsible for ensuring that the full time is played and for indicating the end of time for each quarter and for the completion of a penalty corner if a quarter is prolonged.</p> <p>11.6 Umpires blow the whistle to:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>start and end each quarter of the match or to start a bully.</li> <li>enforce a penalty.</li> <li>start and end a penalty stroke.</li> <li>indicate a goal.</li> <li>re-start the match after a goal has been scored.</li> <li>re-start the match after a penalty stroke when a goal was not scored.</li> <li>stop the match for any other reason and to re-start it.</li> <li>indicate, when necessary, that the ball has passed wholly outside the field.</li> </ol> <p>11.7 Umpires must not coach during a match.</p> <p>11.8 If the ball strikes an umpire, unauthorised person or any loose object on the pitch, except as specified in the guidance to Rule 9.17, play continues.</p>	<p>11.4 Gli arbitri sono responsabili della registrazione delle reti segnate e delle sospensioni comminate.</p> <p>11.5 Gli arbitri sono responsabili del controllo della durata del gioco e dell'indicazione della fine di ciascun quarto di gioco o del completamento di un tiro di angolo corto se il quarto è stato prolungato a tal fine.</p> <p>11.6 Gli arbitri fischiano per:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>iniziare e terminare ciascun quarto della partita o iniziare un bully.</li> <li>accordare una punizione.</li> <li>iniziare e terminare un tiro di rigore.</li> <li>indicare una rete.</li> <li>riprendere la partita dopo che una rete è stata segnata.</li> <li>riprendere la partita dopo un tiro di rigore nel caso in cui una rete non sia stata segnata.</li> <li>arrestare la partita per ogni altra ragione e riprenderla.</li> <li>indicare, se necessario, che la palla è uscita completamente dal terreno di gioco.</li> </ol> <p>11.7 Gli arbitri non possono dare consigli tecnici ai giocatori durante il gioco.</p> <p>11.8 Se la palla colpisce un arbitro, una persona non autorizzata o ogni oggetto che si dovesse trovare sul terreno di gioco, eccetto per quanto previsto dalla Regola 9.17, il gioco continua.</p>
<p><b>12 Penalties</b></p> <p>12.1 Advantage: a penalty is awarded when a player or team has been disadvantaged by an opponent breaking the Rules.</p> <p>12.2 A free hit is awarded to the opposing team:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>for an offence by an attacker in the half of the pitch they are attacking.</li> <li>for an unintentional offence by a defender outside the circle but within the half of the pitch they are defending.</li> </ol> <p>12.3 A penalty corner is awarded:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>for an offence by a defender in the circle which does not prevent the probable scoring of a goal.</li> <li>for an intentional offence in the circle by a defender against an opponent who does not have possession of the ball or an opportunity to play the ball</li> <li>for an intentional offence by a defender outside the circle but within the half of the pitch they are defending.</li> <li>for intentionally playing the ball over the back-line by a defender</li> </ol>	<p><b>12 Punizioni</b></p> <p>12.1 Vantaggio: una punizione viene accordata quando un giocatore o una squadra è stata svantaggiata dall'avversario che ha commesso un'infrazione alle regole.</p> <p>12.2 Un tiro libero viene accordato alla squadra avversaria:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>per un fallo commesso da un attaccante nella metà campo dove sta attaccando.</li> <li>per un fallo involontario da parte di un difensore fuori dall'area di tiro ma all'interno della metà campo da lui difesa.</li> </ol> <p>12.3 Un tiro di angolo corto viene accordato:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>per un fallo commesso da un difensore all'interno dell'area di tiro che non impedisca la probabile segnatura di una rete.</li> <li>per un fallo intenzionale commesso da un difensore all'interno dell'area contro un avversario che non sia in possesso di palla o che non abbia la possibilità di giocare la palla.</li> <li>per un fallo intenzionale commesso da un difensore fuori dall'area di tiro ma all'interno della metà campo da lui difesa.</li> <li>per l'invio intenzionale della palla oltre la linea di fondo da parte di un difensore</li> </ol>

<p><i>Goalkeepers are permitted to deflect the ball with their stick, protective equipment or any part of their body in any direction including over the back-line.</i></p> <p>e. against the team which carried out a substitution incorrectly.</p> <p>f. when the ball becomes lodged in a player's clothing or equipment while in the circle they are defending.</p> <p>12.4 A penalty stroke is awarded:</p> <p>a. for an offence by a defender in the circle which prevents the probable scoring of a goal.</p> <p>b. for an intentional offence in the circle by a defender against an opponent who has possession of the ball or an opportunity to play the ball.</p> <p>12.5 If there is another offence or misconduct before the awarded penalty has been taken:</p> <p>a. a more severe penalty may be awarded.</p> <p>b. a personal penalty may be awarded.</p> <p>c. the penalty may be reversed if the subsequent offence was committed by the team first awarded the penalty.</p> <p><b>13 Procedures for taking penalties</b></p> <p>13.1 Location of a free push:</p> <p>a. a free push is taken close to where the offence occurred</p> <p><i>'Close to' means within playing distance of where the offence occurred and with no significant advantage gained. The location from which a free hit is taken must be more precise when the offence occurs close to the circle.</i></p> <p>b a free push awarded outside the circle to the defence within 9 metres of the back-line is taken up to 9.10 metres from the back-line in line with the location of the offence, parallel to the side-board</p> <p>c a free push awarded inside the circle to the defence is taken anywhere inside the circle or up to 9.10 metres from the back-line in line with the location of the offence, parallel to the side-board.</p> <p>13.2 Procedures for taking a free hit, centre pass and putting the ball back into play after it has been outside the pitch:</p> <p><i>All parts of this Rule apply as appropriate to a free push, centre pass and putting the ball back into play after it has been outside the pitch.</i></p> <p>a. the ball must be stationary.</p> <p>b. opponents must be at least 3 metres from the ball.</p>	<p><i>I portieri possono deviare la palla con il loro bastone, equipaggiamento protettivo o ogni parte del loro corpo in ogni direzione compreso oltre la linea di fondo.</i></p> <p>e. contro la squadra che ha eseguito una sostituzione non correttamente.</p> <p>f. quando la palla si arresta nei vestiti o nell'equipaggiamento di un giocatore all'interno dell'area di tiro da lui difesa.</p> <p>12.4 Un tiro di rigore viene accordato:</p> <p>a. per un fallo commesso da un difensore all'interno dell'area di tiro che impedisca la probabile segnatura di una rete.</p> <p>b. per un fallo intenzionale commesso da un difensore all'interno dell'area contro un avversario che sia in possesso di palla o che abbia la possibilità di giocare la palla.</p> <p>12.5 Qualora si verifichi un altro fallo o cattiva condotta prima che la punizione concessa venga eseguita:</p> <p>a. può essere accordata una punizione più severa.</p> <p>b. può essere accorata una sanzione disciplinare personale.</p> <p>c. la punizione può essere invertita se il fallo successivo è stato commesso dalla squadra a favore della quale era stata accordata la punizione originaria.</p> <p><b>13 Modalità di esecuzione delle punizioni</b></p> <p>13.1 Punto di esecuzione del tiro libero:</p> <p>a. il tiro libero deve essere eseguito vicino al punto in cui si è verificato il fallo</p> <p><i>"Vicino a" significa a distanza di gioco dal punto in cui è stato commesso il fallo e senza ottenerne un vantaggio significativo. La posizione dalla quale deve essere eseguito un tiro libero deve essere rispettata maggiormente vicino all'area di tiro.</i></p> <p>b. qualora il tiro libero sia stato accordato a favore della difesa, a meno di 9 metri dalla linea di fondo ma fuori dall'area di tiro, deve essere eseguito ad una distanza massima di 9,10 metri dalla linea di fondo ed in linea con il punto in cui è stato commesso il fallo.</p> <p>c. un tiro libero a favore della difesa all'interno dell'area di tiro può essere battuto in qualsiasi punto all'interno dell'area di tiro o ad una distanza massima di 9,10 metri dalla linea di fondo ed in linea con il punto in cui è stato commesso il fallo.</p> <p>13.2 Modalità per l'esecuzione di un tiro libero, passaggio dal centro e rimessa quando la palla è uscita completamente dal campo:</p> <p><i>Tutte queste regole si applicano per il tiro libero, il passaggio dal centro e per la rimessa dal fondo.</i></p> <p>a. la palla deve essere immobile.</p> <p>b. gli avversari si devono trovare a 3 metri dalla palla.</p>
--	--



*If an opponent is within 3 metres of the ball, they must not interfere with the taking of the free push or must not play or attempt to play the ball. If this player is not playing the ball, attempting to play the ball or influencing play, the free push need not be delayed.*

c. when a free push is awarded to the attack within the half of the pitch they are attacking, all players other than the player taking the free hit must be at least 3 metres from the ball.

d. the ball is moved using a push.

e. from a free push awarded to the attack within the half of the pitch they are attacking, the ball must not be played into the circle until it has travelled at least 3 metres, not necessarily in a single direction, or has been touched by a defending player.

*If the player taking the free push continues to play the ball (ie no defending player has yet touched it):*

- that player may play the ball any number of times, but
- the ball must travel at least 3 metres, not necessarily in a single direction, before
- that player plays the ball into the circle by pushing the ball again.

*Alternatively:*

*after a defending player has touched the ball, it can be played into the circle by any other player including the player who took the free push.*

*At an attacking free push awarded within 3 metres of the circle, the ball cannot be played into the circle until it has travelled at least 3 metres or it has been touched by a defending player or it has travelled at least 3 metres before being rebounded off the side-boards.*

*If the free push is taken immediately the defenders who are inside the circle within 3 metres of the free push may shadow around the inside of the circle provided that they do not play or attempt to play the ball or influence play until it has either travelled at least 3 metres or alternatively been touched by a defending player who can legitimately play the ball.*

*If the attacker chooses not to take the free push immediately, all other players must be at least 3 metres from the ball before the free push is taken.*

*Other than as indicated above, any playing of the ball, attempting to play the ball or interference by a defender or an attacker who was not 3 metres from the ball, should be penalized accordingly.*

*Players inside or outside the circle who were 3 metres or more from the point of the free push at its award are not allowed to move to and then remain in a stationary position within 3 metres of the ball as the free push is taken.*

*Following a time stoppage after the award of an attacking free*

*Se un avversario si trova a meno di 3 metri dalla palla, questo non deve interferire con l'esecuzione del tiro libero e non deve giocare o cercare di giocare la palla. Se il giocatore non gioca la palla, non tenta di giocare la palla o non influenza il gioco, l'esecuzione del tiro libero non deve essere ritardata.*

c. qualora venga accordato un tiro libero a favore degli attaccanti nella metà campo dove stanno attaccando, tutti i giocatori, con esclusione del giocatore che esegue il tiro libero, devono trovarsi ad almeno 3 metri dalla palla.

d. la palla viene mossa usando un push-

e. qualora venga accordato un tiro libero a favore degli attaccanti all'interno della metà campo dove stanno attaccando, la palla non può essere giocata nell'area di tiro prima che la stessa non abbia percorso almeno 3 metri, non necessariamente nella stessa direzione, o sia stata toccata da un difensore.

*Se il giocatore che ha eseguito il tiro libero continua a giocare la palla (nessun difensore ha ancora toccato la palla):*

- il giocatore può giocare la palla quante volte vuole, ma
- la palla deve percorrere almeno 3 metri, non necessariamente nella stessa direzione, prima
- che il giocatore possa giocare la palla in area spingendola nuovamente.

*Oppure:*

*dopo che un difensore ha toccato la palla, essa può essere giocata dentro l'area di tiro da un altro giocatore, incluso quello che ha eseguito il tiro libero.*

*Per un tiro libero assegnato alla squadra in attacco a meno di 3 metri dall'area di tiro, la palla non può essere giocata nell'area di tiro finché non ha percorso almeno 3 metri o è stata toccata da un difensore o ha rimbalzato sulle sponde.*

*Se il tiro libero viene battuto immediatamente, i difensori che si trovano all'interno dell'area di tiro a meno di 3 metri dal punto di esecuzione del tiro libero possono seguire dall'interno dell'area di tiro un giocatore che fa un self pass, a condizione che non giochino o tentino di giocare la palla o influenzare il gioco finché la palla non ha percorso almeno 3 metri o, in alternativa, è stata toccata da un difensore che può legittimamente giocare la palla.*

*Se l'attaccante sceglie di non battere il tiro libero immediatamente, tutti gli altri giocatori devono stare ad almeno 3 metri dalla palla fino a quanto il tiro libero non è stato eseguito.*

*A differenza di quanto indicato sopra, qualsiasi azione di giocare la palla, tentare di giocare la palla o interferire da parte di un difensore, o di un attaccante che non era inizialmente a 3 metri, dovrà essere sanzionato di conseguenza.*

*I giocatori all'interno o all'esterno dell'area di tiro che erano a 3 metri o più dal punto di esecuzione del tiro libero al momento della sua concessione non sono autorizzati a spostarsi e poi rimanere in una posizione stazionaria entro 3 metri dalla palla mentre viene eseguito il tiro libero.*

*Se il tempo viene arrestato in seguito alla concessione di un*



*push inside the defending half, upon the re-start all players other than the player taking the free push must be at least 3 metres from the ball.*

### 13.3 Taking a penalty corner:

a. time and play is stopped after a penalty corner is awarded and re-started when the teams are ready.  
Teams must take the minimum time to take their positions and put on protective equipment (as a guide 20 seconds) and play is re-started when the teams are ready.

b. the ball is placed on the back-line inside the circle at least 6 metres from the goal-post on whichever side of the goal the attacking team prefers; an attacker pushes the ball without intentionally raising it.

c. the attacker taking the push from the back-line must have at least one foot outside the pitch.

d. the other attackers must be on the pitch, outside the circle with sticks, hands and feet not touching the ground inside the circle.

e. no attacker other than the attacker taking the push from the back-line is permitted to be within 3 metres of the ball when the push is taken.

f. the defending goalkeeper, if there is one, must be in the goal; up to five other members of the defending team may be positioned behind the back-line on the side of the goal furthest from where the penalty corner is being taken with their sticks, hands and feet not touching the ground inside the pitch.

*If the team defending a penalty corner has chosen to play only with field players, up to six members of the defending team may be positioned behind the back-line outside the goal.*

g. any defender not behind the back-line must be beyond the point of the top of the circle at the other end of the pitch i.e. within 9.1 metres of the back line at the far end of the pitch.

h. until the ball has been played, no attacker other than the one taking the push from the back-line is permitted to enter the circle and no defender is permitted to cross the back-line or a point within 9,10 metres of the back-line at the far end of the pitch.

i. after playing the ball, the attacker taking the push from the back-line must not play the ball again or approach within playing distance of it until it has been played by another player.

j. a goal cannot be scored until the ball has travelled outside the circle.

*A defender who is clearly running into the shot or into the taker without attempting to play the ball with their stick must be penalised for dangerous play.*

*Otherwise, if a defender is within three metres of the first shot at goal during the taking of a penalty corner and is struck by the ball below the knee, another penalty corner must be awarded or is struck on or above the knee in a normal stance,*

*tiro libero a favore della squadra in attacco nella metà campo avversaria, alla ripresa del gioco tutti i giocatori ad eccezione del giocatore che esegue il tiro libero devono stare ad almeno 3 metri dalla palla.*

### 13.3 Esecuzione di un tiro di angolo corto:

a. il tempo e il gioco vengono arrestati quando viene concesso un tiro di angolo corto e ripresi quando le squadre sono pronte. Le squadre devono impiegare un tempo minimo (indicativamente 20 secondi) per prendere posizione e indossare l'equipaggiamento protettivo; il gioco riprende quando le squadre sono pronte.

b. la palla viene posizionata sulla linea di fondo all'interno dell'area di tiro ad almeno 6 metri dal palo della porta dal lato preferito dalla squadra in attacco; un attaccante spinge la palla senza farla alzare intenzionalmente.

c. l'attaccante che esegue il tiro o il push dalla linea di fondo deve avere almeno un piede fuori dal campo.

d. gli altri attaccanti devono stare in campo fuori dall'area di tiro senza toccare con piedi, mani e bastoni il terreno all'interno dell'area di tiro.

e. nessun attaccante ad eccezione di chi esegue il push dalla linea di fondo si può trovare a meno di 3 metri dalla palla quando viene eseguito il push.

f. il portiere difendente, se presente, deve stare in porta; fino a cinque difensori possono posizionarsi oltre la linea di fondo dal lato della porta più distante dal punto di esecuzione del tiro di angolo corto senza toccare con piedi, mani e bastoni il pavimento all'interno del campo.

*Se la squadra che difende il tiro di angolo corto ha optato per giocare solo con giocatori di ruolo, fino a sei difensori possono posizionarsi oltre la linea di fondo fuori dalla porta.*

g. ogni difensore che non si trovi oltre la linea di fondo deve essere nell'altra metà campo oltre la parte alta dell'area di tiro, cioè entro 9,10 metri dalla linea di fondo nella parte più lontana del campo.

h. fino a quando la palla non sia stata giocata, nessun attaccante, ad eccezione di chi esegue il push dalla linea di fondo, può entrare nell'area di tiro e nessun difensore può attraversare la linea di fondo o il punto entro i 9,10 metri dalla linea di fondo della parte più lontana del campo.

i. dopo aver giocato la palla, il giocatore che ha eseguito il push dalla linea di fondo, non può giocarla nuovamente né avvicinarsi ad una distanza di gioco dalla palla fino a quando non sia stata giocata da un altro giocatore.

j. una rete non può essere segnata fino a quando la palla non sia uscita dall'area di tiro.

*Un difensore che corre chiaramente in direzione del tiro o in direzione del giocatore che esegue il tiro senza tentare di giocare la palla con il proprio bastone deve essere penalizzato per gioco pericoloso.*

*Diversamente se un difensore, durante l'esecuzione di un tiro di angolo corto si trova a meno di 3 metri dal punto in cui viene eseguito il primo tiro e viene colpito dalla palla sotto il ginocchio, deve essere accordato un altro tiro di angolo*



<p><i>the shot is judged to be dangerous and a free push must be awarded to the defending team.</i></p> <p>k. the penalty corner Rules no longer apply if the ball travels more than 3 metres from the circle.</p> <p>13.4 The match is prolonged at the end of each quarter and full time to allow completion of a penalty corner or any subsequent penalty corner or penalty stroke.</p> <p>13.5 The penalty corner is completed when:</p> <p>a. a goal is scored.</p> <p>b. a free push is awarded to the defending team.</p> <p>c. the ball travels more than 3 metres outside the circle.</p> <p>d. the ball is played over the back-line and a penalty corner is not awarded.</p> <p>e. the ball travels over a side-board and a penalty corner is not awarded.</p> <p>f. a defender commits an offence which does not result in another penalty corner.</p> <p>g. a penalty stroke is awarded.</p> <p>h. a bully is awarded.</p> <p><i>If play is stopped because of an injury or for any other reason during the taking of a penalty corner at the end of a prolonged quarter and a bully would otherwise be awarded, the penalty corner must be taken again.</i></p> <p>13.6 For an offence during the taking of a penalty corner:</p> <p>a. the player taking the push from the back-line does not have at least one foot outside the pitch: the penalty corner is taken again.</p> <p>b. the player taking the push from the back-line feints at playing the ball, the offending player is required to go within the 9.1 metres of the back-line at the far end of the pitch but is replaced by another attacker: the penalty corner is taken again</p> <p><i>If this feinting leads to what otherwise would be a breach of this rule by a defender, only the attacker is required to go within 9.1 metres of the back line at the far end of the pitch.</i></p> <p>c. a defender, other than the goalkeeper, crosses the back-line before permitted, the offending player is required to go within 9.1 metres of the back-line at the far end of the pitch and cannot be replaced by another defender: the penalty corner is taken again</p> <p><i>If a defender at this or any subsequently re-taken penalty corner crosses the back-line before permitted, the offending player is also required to go within 9.1 metres of the back line at the far end of the pitch and cannot be replaced.</i></p>	<p><i>corto; se invece viene colpito dalla palla sul o sopra il ginocchio mantenendo una postura normale, il tiro deve essere giudicato pericoloso e deve essere accordato un tiro libero a favore della squadra in difesa.</i></p> <p>k. se la palla esce per più di 3 metri dall'area, le regole relative al tiro di angolo corto non vengono più applicate.</p> <p>13.4 Il gioco viene prolungato alla fine di ogni quarto e della gara per consentire l'esecuzione di un tiro di angolo corto o di ogni altro successivo tiro di angolo corto o tiro di rigore</p> <p>13.5 Il tiro di angolo corto si considera terminato quando:</p> <p>a. una rete viene segnata.</p> <p>b. viene concessa una punizione a favore dei difensori.</p> <p>c. la palla esce per più di 3 metri dal limite dell'area di tiro.</p> <p>d. la palla viene giocata oltre la linea di fondo e non viene concesso un tiro di angolo corto.</p> <p>e. la palla esce oltre la sponda e un tiro di angolo corto non viene concesso.</p> <p>f. un difensore commette un fallo che non comporti un ulteriore tiro di angolo corto.</p> <p>g. viene accordato un tiro di rigore.</p> <p>h. viene accordato un bully.</p> <p><i>Se il gioco viene arrestato per un infortunio o per qualsiasi altra ragione durante l'esecuzione di un tiro di angolo corto nel prolungamento del tempo alla fine di un quarto e un bully sarebbe stato diversamente accordato, il tiro di angolo corto deve essere nuovamente eseguito.</i></p> <p>13.6 Per una infrazione durante l'assegnazione di un tiro di angolo corto:</p> <p>a. il giocatore che gioca la palla dalla linea di fondo non ha almeno un piede fuori dal campo: il tiro di angolo corto deve essere ripetuto.</p> <p>b. il giocatore che gioca la palla dalla linea di fondo esegue una finta nel giocare la palla; questo giocatore deve andare entro i 9,10 metri dalla linea di fondo nella parte più lontana del campo e deve essere sostituito da un altro attaccante: il tiro di angolo corto viene ripetuto.</p> <p><i>Se la finta comporta quello che, secondo questa regola, rappresenterebbe un'infrazione da parte di un difensore, solo l'attaccante deve andare entro i 9,10 metri dalla linea di fondo nella parte più lontana del campo.</i></p> <p>c. un difensore, diverso dal portiere, attraversa la linea di fondo campo prima che questo sia consentito; questo giocatore deve andare entro i 9,10 metri dalla linea di fondo nella parte più lontana del campo e non può essere sostituito da un altro difensore: il tiro di angolo corto viene ripetuto.</p> <p><i>Se un difensore nello stesso o in ogni altro tiro di angolo corto successivo rigiocato attraversa la linea di fondo campo prima che questo sia consentito, anche questo giocatore deve andare entro i 9,10 metri dalla linea di fondo nella parte più lontana del campo e non può essere sostituito.</i></p>
---	---

d. a goalkeeper crosses the goal-line before permitted, the defending team defends the penalty corner with one fewer player: the penalty corner is taken again

*The defending team nominates which player is required to go within 9.1 metres of the back line at the far end of the pitch, and they cannot be replaced by another defender.*

*If a goalkeeper, at this or any subsequently re-taken penalty corner crosses the goal-line before permitted, the defending team is required to nominate a further player to go to within 9.1 metres of the back line at the far end of the pitch, and they cannot be replaced*

*A subsequently awarded penalty corner, as opposed to a re-taken penalty corner, may be defended by up to six players*

e. an attacker enters the circle before permitted, the player taking the push from the backline is required to within 9.1 metres of the back line at the far end of the pitch: the penalty corner is taken again

*Attackers who are sent to a point within 9.1 metres of the back line at the far end of the pitch may not return for re-taken penalty corners, but may do so for a subsequently awarded penalty corner.*

f. for any other offence by attackers: a free push is awarded to the defence.

*Except as specified above, a free push, penalty corner or penalty stroke is awarded as specified elsewhere in the Rules.*

### 13.7 Taking a penalty stroke:

a. time and play is stopped when a penalty stroke is awarded.

b. all players on the pitch other than the player taking the stroke and the player defending it must stand outside the half of the pitch in which the penalty stroke is being taken and must not influence the taking of the stroke.

c. the ball is placed on the penalty spot.

d. the player taking the stroke must stand behind and within playing distance of the ball before beginning the stroke

e. the player defending the stroke must stand with both feet on the goal-line and, once the whistle has been blown to start the penalty stroke, must not leave the goal-line or move either foot until the ball has been played

f. if the player defending the stroke is a goalkeeper they must wear protective headgear; if the player defending the stroke is otherwise taking part in the game as a field player, they may wear only a face mask as protective equipment.

*If the team defending a penalty stroke has chosen to play only with field players and not to use a substitute goalkeeper to*

d. un portiere attraversa la linea di fondo prima che questo sia consentito; la squadra in difesa difende il tiro di angolo corto con un giocatore in meno: il tiro di angolo corto viene ripetuto.

*La squadra in difesa decide quale giocatore deve andare entro i 9,10 metri dalla linea di fondo nella parte più lontana del campo e non può essere sostituito con un altro difensore.*

*Se il portiere, nello stesso o in ogni altro tiro di angolo corto successivo rigiocato, attraversa la linea di fondo campo prima che questo sia consentito, la squadra in difesa deve scegliere un altro giocatore entro i 9,10 metri dalla linea di fondo nella parte più lontana del campo e non può essere sostituito.*

*Un tiro di angolo corto successivamente concesso, al contrario di rigiocato, può essere difeso fin da sei giocatori.*

e. se un attaccante entra nell'area di tiro prima che questo sia consentito, il giocatore che sta per battere il tiro di angolo corto dalla linea di fondo deve andare entro i 9,10 metri dalla linea di fondo nella parte più lontana del campo e il tiro di angolo corto viene ripetuto.

*Gli attaccanti che sono stati mandati entro i 9,10 metri dalla linea di fondo nella parte più lontana del campo non possono tornare per rigiocare lo stesso tiro di angolo corto ma lo possono fare per ogni ulteriore tiro di angolo corto successivamente concesso.*

f. per ogni altro fallo commesso dagli attaccanti: un tiro libero viene concesso a favore dei difensori.

*Salvo quanto sopra specificato, un tiro libero, un tiro di angolo corto o un tiro di rigore viene assegnato come specificato in altre parti del regolamento.*

### 13.7 Esecuzione di un tiro di rigore:

a. il tempo ed il gioco vengono arrestati nel caso in cui venga assegnato un tiro di rigore.

b. tutti i giocatori sul terreno di gioco, con esclusione del giocatore che difende e del giocatore che esegue il tiro di rigore, devono stare al di fuori della metà campo dove deve essere eseguito il tiro di rigore e non devono influenzare l'esecuzione del tiro di rigore.

c. la palla viene posizionata sul dischetto di rigore.

d. il giocatore che esegue il tiro di rigore deve trovarsi dietro la palla e a distanza di gioco prima di iniziare l'esecuzione del tiro di rigore.

e. il giocatore che difende il tiro di rigore deve stare con entrambi i piedi sulla linea della porta e, una volta che l'arbitro fischia per far iniziare il tiro di rigore, non si deve muovere dalla linea di porta né muovere uno o l'altro piede fino a che la palla non viene giocata.

f. se il giocatore che difende il tiro di rigore è un portiere deve indossare il casco protettivo: se invece è un giocatore di ruolo può indossare esclusivamente una maschera facciale quale equipaggiamento protettivo.

*Se la squadra che deve difendere il tiro di rigore ha optato per giocare solo con giocatori di ruolo e di non usare in*



<p><i>defend the penalty stroke, the defender may only use their stick to make a save.</i></p> <p>g. the whistle is blown when the player taking the stroke and the player defending it are in position.</p> <p>h. the player taking the stroke must not take it until the whistle has been blown</p> <p><i>The player taking the stroke or the player defending it must not delay the taking of the stroke.</i></p> <p>i. the player taking the stroke must not feint at playing the ball.</p> <p>j. the player taking the stroke must push, flick or scoop the ball and is permitted to raise it to any height.</p> <p><i>Using a 'dragging' action to play the ball at a penalty stroke is not permitted.</i></p> <p>k. the player taking the stroke must play the ball only once and must not subsequently approach either the ball or the player defending the stroke.</p> <p>13.8 The penalty stroke is completed when:</p> <p>a. a goal is scored.</p> <p>b. the ball comes to rest inside the circle, lodges in the goalkeeper's equipment, is caught by the goalkeeper or goes outside the circle.</p> <p>13.9 For an offence during the taking of a penalty stroke:</p> <p>a. the stroke is taken before the whistle is blown and a goal is scored: the penalty stroke is taken again.</p> <p>b. the stroke is taken before the whistle is blown and a goal is not scored: a free push is awarded to the defence.</p> <p>c. for any other offence by the player taking the stroke: a free push is awarded to the defence.</p> <p>d. for any offence by the player defending the stroke including moving either foot before the ball has been played: the penalty stroke is taken again.</p> <p><i>If the player defending the stroke prevents a goal being scored but moves either foot before the ball has been played, this player may be cautioned and for any subsequent offence must be suspended (green card, and for further offences with a yellow card).</i></p> <p><i>If a goal is scored even though there has been an offence by the player defending the stroke, the goal is awarded.</i></p> <p>e. for an offence by a player of the defending team and a goal is not scored: the penalty stroke is taken again.</p> <p>f. for an offence by a player of the attacking team other than the player taking the stroke and a goal is scored: the penalty stroke is taken again.</p>	<p><i>sostituzione il portiere per difendere il tiro di rigore, il difensore potrà usare solo il proprio bastone per parare.</i></p> <p>g. l'arbitro fischia quando il giocatore che esegue il tiro di rigore ed il giocatore che difende sono in posizione.</p> <p>h. il giocatore che esegue il tiro di rigore non può giocare la palla fino a quando l'arbitro non abbia fischiato.</p> <p><i>Il giocatore che esegue il tiro di rigore o il giocatore che difende non devono perdere tempo nell'esecuzione del tiro di rigore.</i></p> <p>i. il giocatore che esegue il tiro di rigore non può fare delle finte nel giocare la palla.</p> <p>j. il giocatore che esegue il tiro di rigore può utilizzare un push, flick o scoop e può sollevare la palla ad ogni altezza.</p> <p><i>L'uso del "drag" nell'esecuzione di un tiro di rigore non è consentito.</i></p> <p>k. il giocatore che esegue il tiro di rigore può giocare la palla una sola volta e in seguito non può avvicinarsi né alla palla né al giocatore che difende il tiro di rigore.</p> <p>13.8 Il tiro di rigore si considera terminato quando:</p> <p>a. una rete è stata segnata.</p> <p>b. la palla si ferma all'interno dell'area di tiro, si ferma nei cosciali del portiere, viene afferrata dal portiere o esce dall'area di tiro.</p> <p>13.9 Nel caso si verifichi un'infrazione durante l'esecuzione di un tiro di rigore:</p> <p>a. il tiro di rigore viene eseguito prima del fischio dell'arbitro e una rete viene segnata: il tiro di rigore deve essere ripetuto.</p> <p>b. il tiro di rigore viene eseguito prima del fischio dell'arbitro e una rete non è stata segnata: un tiro libero viene concesso alla difesa.</p> <p>c. per ogni altra infrazione commessa dal giocatore che esegue il tiro di rigore: il tiro libero è concesso alla difesa.</p> <p>d. per ogni infrazione commessa da un giocatore che difende il tiro di rigore incluso il muovere entrambi i piedi prima che la palla sia giocata: il tiro di rigore deve essere ripetuto.</p> <p><i>Se il giocatore che difende il tiro di rigore evita che una rete sia segnata ma muove qualsiasi piede prima che la palla sia giocata, questo giocatore potrebbe essere richiamato e per ogni infrazione successiva di questo tipo deve essere sospeso (cartellino verde e per ulteriori infrazioni cartellino giallo).</i></p> <p><i>Se un goal è stato segnato anche se c'è stata una infrazione da parte del difensore che difende il tiro di rigore, il goal viene concesso.</i></p> <p>e. per ogni altra infrazione da parte di un giocatore della squadra in difesa e la rete non è segnata: il tiro di rigore deve essere ripetuto.</p> <p>f. per ogni altra infrazione da parte di un giocatore della squadra in attacco diverso da colui che ha eseguito il tiro di rigore e la rete è segnata: il tiro di rigore deve essere ripetuto.</p>
--	---

## 14 Personal penalties

14.1 For any offence, the offending player may be:

- a. cautioned (indicated by spoken words).
- b. warned and temporarily suspended for 1 minute of playing time (indicated by a green card).
- c. temporarily suspended for a minimum of 2 minutes of playing time (indicated by a yellow card).

*For the duration of each temporary green and yellow card suspension of a player on or off the pitch, the offending team plays with one less player.*

- d. permanently suspended from the current match (indicated by a red card).

*For each permanent suspension, the offending team plays for the remainder of the match with one fewer player.*

*A personal penalty may be awarded in addition to the appropriate penalty.*

*As time is stopped from the award of a penalty corner to the recommencement of play no offending player will be permitted to re-enter the pitch until play has restarted.*

14.2 Temporarily suspended players must remain in a designated place until permitted by the umpire who suspended them to resume play.

14.3 Temporarily suspended players are permitted to rejoin their team at a quarter and half time after which they must return to a designated place to complete their suspension.

14.4 The intended duration of a temporary suspension may be extended for misconduct by a player while suspended.

14.5 Permanently suspended players must leave the pitch and its surrounding area.

## UMPIRING

### 1 Objectives

1.1 Umpiring hockey is a challenging but rewarding way to participate in the game.

1.2 Umpires contribute to the game by:

a. helping to raise the standard of the game at all levels by ensuring that players observe the Rules

b. ensuring that every game is played in the right spirit.

c. helping to increase the enjoyment of the game for players, spectators, and others.

## 14 Provvedimenti disciplinari personali

14.1 Per ogni infrazione il giocatore responsabile potrà essere:

- a. richiamato (verbalmente).
- b. ammonito ed espulso temporaneamente per 1 minuto di tempo effettivo (cartellino verde).
- c. espulso temporaneamente per un minimo di 2 minuti di tempo effettivo (cartellino giallo).

*Per la durata di ogni espulsione temporanea per cartellino verde e giallo di un giocatore in campo o fuori dal campo, la squadra cui appartiene il giocatore espulso temporaneamente giocherà con un giocatore in meno.*

- d. espulso definitivamente per tutta la durata della partita (cartellino rosso).

*Per ogni espulsione definitiva, la squadra cui appartiene il giocatore espulso definitivamente giocherà il resto della partita con un giocatore in meno.*

*Un provvedimento disciplinare può essere inflitto in aggiunta alla sanzione tecnica appropriata.*

*Poiché il tempo viene fermato alla concessione di un tiro di angolo corto nessun giocatore espulso potrà rientrare in campo fino a quando il gioco non verrà ripreso.*

14.2 I giocatori espulsi temporaneamente devono rimanere in un posto prestabilito fino a quando l'arbitro che li ha espulsi non li autorizzi a riprendere il gioco.

14.3 I giocatori espulsi temporaneamente possono unirsi alla loro squadra durante gli intervalli tra ogni quarto della partita e a metà partita dopo di che devono ritornare nel posto prestabilito per completare il loro periodo di espulsione.

14.4 La durata prevista di un'espulsione temporanea può essere prolungata in caso di cattiva condotta del giocatore durante il periodo della sua espulsione.

14.5 I giocatori espulsi definitivamente devono lasciare il campo di gioco e l'area circostante

## ARBITRAGGIO

### Obiettivi

1.1 Arbitrare l'hockey è un modo impegnativo ma gratificante per partecipare al gioco.

1.2 Gli arbitri contribuiscono al gioco:

a. aiutando ad elevare il livello di gioco a tutti i livelli assicurando che i giocatori osservino le regole.

b. assicurando che ogni partita venga giocata con il giusto spirito.

c. contribuendo ad aumentare il divertimento per giocatori, spettatori e altri.



<p>1.3 These objectives can be achieved by umpires being:</p> <p>a. consistent: umpires maintain the respect of players by being consistent.</p> <p>b. fair: decisions must be made with a sense of justice and integrity.</p> <p>c. prepared: no matter how long an umpire has been officiating, it is important to prepare thoroughly for every match.</p> <p>d. focused: concentration must be maintained at all times; nothing must be allowed to distract an umpire.</p> <p>e. approachable: a good understanding of the Rules must combined with a good rapport with the players.</p> <p>f. skilled: umpires must aim to become even better with each and every match.</p> <p>g. natural: an umpire must be themselves, and not imitate another person, at all times.</p> <p>1.4 Umpires must:</p> <p>a. have a thorough knowledge of the Rules of Indoor Hockey but remember that the spirit of the Rule and common sense must govern interpretation.</p> <p>b. support and encourage skilful play, deal promptly and firmly with offences and apply the appropriate penalties.</p> <p>c. establish control and maintain it throughout the match.</p> <p>d. use all the available tools for control.</p> <p>e. apply the advantage Rule as much as possible to assist a flowing and open match but without losing control.</p>	<p>1.3 Questi obiettivi possono essere raggiunti dagli arbitri che sapranno essere:</p> <p>a. coerenti: gli arbitri ottengono il rispetto dei giocatori con la coerenza.</p> <p>b. leali: le decisioni devono essere prese con senso di giustizia e integrità.</p> <p>c. preparati: non importa da quanto tempo un arbitro ha iniziato ad arbitrare, è importante prepararsi a fondo per ogni partita.</p> <p>d. concentrati: la concentrazione deve essere mantenuta tutto il tempo, nulla deve distrarre un arbitro.</p> <p>e. disponibili: una buona conoscenza del regolamento deve essere associata ad un buon rapporto con i giocatori.</p> <p>f. competenti: gli arbitri devono puntare a migliorarsi partita dopo partita.</p> <p>g. naturali: un arbitro deve sempre essere se stesso e non imitare altre persone.</p> <p>1.4 Gli arbitri devono:</p> <p>a. avere una conoscenza approfondita del regolamento indoor ma ricordare che lo spirito della regola e il buon senso devono sempre guidare l'interpretazione.</p> <p>b. sostenere e favorire l'abilità di gioco, intervenire tempestivamente con fermezza ed applicare le adeguate sanzioni.</p> <p>c. stabilire il controllo e mantenerlo per tutta la partita.</p> <p>d. utilizzare tutti gli strumenti disponibili per il controllo.</p> <p>e. applicare la regola del vantaggio il più possibile per favorire la fluidità del gioco, ma senza perderne il controllo.</p>
<p><b>2 Applying the rules</b></p> <p>2.1 Protecting skilful play and penalising offences:</p> <p>a. the relative seriousness of an offence must be identified and serious offences such as dangerous or rough play dealt with early and firmly in a match.</p> <p>b. intentional offences must be penalised firmly.</p> <p>c. umpires must demonstrate that if players co-operate, skilful play will be protected and the match will be interrupted only when essential for its proper conduct.</p> <p>2.2 Advantage:</p> <p>a. it is not necessary for every offence to be penalized when no benefit is gained by the offender; unnecessary interruptions to the flow of the match cause undue delay and irritation.</p> <p>b. when the Rules have been broken, an umpire must apply advantage if this is the most severe penalty.</p>	<p><b>2 Applicazione delle regole</b></p> <p>2.1 Favorire l'abilità tecnica di gioco e punire le infrazioni:</p> <p>a. la relativa gravità di un fallo deve essere identificata e infrazioni gravi come il gioco pericoloso o duro devono essere affrontate prontamente e con fermezza durante la partita.</p> <p>b. infrazioni intenzionali devono essere sanzionate con fermezza.</p> <p>c. gli arbitri devono dimostrare che se i giocatori collaborano, l'abilità tecnica di gioco verrà salvaguardata e la partita sarà interrotta solo quando indispensabile per il suo corretto svolgimento.</p> <p>2.2 Vantaggio:</p> <p>a. non è necessario che l'arbitro sanzioni un fallo quando il giocatore che lo commette non trae alcun beneficio; inutili interruzioni del gioco portano a ritardi non necessari e causano irritazione.</p> <p>b. quando le regole sono state infrante, un arbitro deve applicare il vantaggio se questa è la sanzione più grave.</p>

<p>c. possession of the ball does not automatically mean there is an advantage; for advantage to apply, the player/team with the ball must be able to develop their play.</p> <p>d. having decided to play advantage, a second opportunity must not be given by reverting to the original penalty.</p> <p>e. it is important to anticipate the flow of the match, to look beyond the action of the moment and to be aware of potential developments in the match.</p> <p><b>2.3 Control:</b></p> <p>a. decisions must be made promptly, positively, clearly and consistently.</p> <p>b. strict action early in a match will usually discourage repetition of an offence.</p> <p>c. it is not acceptable for players to abuse opponents, umpires or other technical officials verbally or through body language and attitude. Umpires must deal firmly with abuse of this sort and in appropriate circumstances issue a caution, or a temporary (green and yellow cards) or permanent (red card) suspension.</p> <p>d. cautions can be given to players in close proximity without stopping the match.</p> <p>e. it is possible, although umpires are not encouraged to do so, for a player to receive two green or two yellow cards for different offences during the same match. However, when an offence for which a card has already been awarded is repeated, the same card must not be used again and a more severe penalty must be awarded</p> <p>f. when a second yellow card is awarded, the period of suspension must be significantly longer than the first suspension.</p> <p>g. there must be a clear difference between the duration of a yellow card suspension for a minor offence and the duration for a more serious and/or physical offence.</p> <p>h. when a player intentionally misbehaves in a serious manner towards another player, umpire or other match official the red card must be shown immediately.</p> <p><b>2.4 Penalties:</b></p> <p>a. a wide range of penalties is available.</p> <p>b. two penalties can be used together to deal with bad or persistent offences, such as a penalty corner and a personal penalty.</p> <p><b>3 Umpiring skills</b></p> <p>The main qualities in umpiring are:</p> <p>a. match preparation</p>	<p>c. mantenere il possesso della palla non significa automaticamente avere un vantaggio; per applicare il vantaggio, il giocatore/squadra con la palla deve essere in grado di sviluppare il proprio gioco.</p> <p>d. una volta accordato il vantaggio, non deve essere concessa una seconda opportunità sanzionando il fallo originale.</p> <p>e. è importante anticipare lo svolgimento della partita, valutare i possibili sviluppi dell'azione e stare attenti a come può evolvere la partita stessa.</p> <p><b>2.3 Controllo:</b></p> <p>a. le decisioni devono essere prese tempestivamente, in modo positivo, chiaro e coerente.</p> <p>b. intervenire con decisione all'inizio di una partita normalmente scoraggia la ripetizione di una infrazione.</p> <p>c. non è accettabile che i giocatori maltrattino gli avversari, gli arbitri o ufficiali di gara né verbalmente né tramite atteggiamenti del loro corpo. Gli arbitri devono gestire con fermezza l'abuso di questo tipo di comportamento e a seconda delle circostanze intervenire con il richiamo verbale, con l'espulsione temporanea (cartellino verde e cartellino giallo), o definitiva (cartellino rosso).</p> <p>d. i giocatori più vicini possono essere richiamati verbalmente senza fermare la partita.</p> <p>e. è possibile, anche se gli arbitri non sono incoraggiati a farlo, per un giocatore ricevere due cartellini verdi o due cartellini gialli per diverse infrazioni durante la stessa partita. Tuttavia, quando una infrazione per la quale un cartellino è stato già assegnato viene ripetuta, lo stesso cartellino non deve essere utilizzato di nuovo e deve essere inflitta una punizione più severa.</p> <p>f. quando viene mostrato un secondo cartellino giallo, il periodo di sospensione deve essere significativamente più lungo rispetto alla prima sospensione.</p> <p>g. deve esserci una chiara differenza tra la durata di una sospensione per un cartellino giallo per un fallo minore e la durata per una infrazione più grave e/o fisica.</p> <p>h. quando un giocatore si comporta seriamente male ed intenzionalmente nei confronti di un altro giocatore, arbitro o altro ufficiale di gara, deve essergli mostrato immediatamente il cartellino rosso.</p> <p><b>2.4 Provvedimenti disciplinari:</b></p> <p>a. è disponibile una vasta gamma di provvedimenti disciplinari.</p> <p>b. due provvedimenti disciplinari possono essere usati insieme, ad esempio tiro di angolo corto e provvedimento disciplinare, per sanzionare le infrazioni gravi o persistenti.</p> <p><b>3 Abilità arbitrali</b></p> <p>Le principali abilità di un arbitro sono:</p> <p>a. preparazione della partita</p>
---	--

<p>b. co-operation</p> <p>c. mobility and positioning</p> <p>d. communication</p> <p>e. signaling.</p> <p>3.1 Match preparation:</p> <p>a. umpires must prepare thoroughly for each match by arriving at the pitch in good time.</p> <p>b. before the match commences, both umpires must check the pitch markings, the goals and the nets and check for any dangerous playing equipment or pitch equipment.</p> <p>c. the two umpires must wear similar colours to one another, but different from those of both teams.</p> <p>d. umpiring equipment includes a copy of the current Rules, a loud and distinctive whistle, a stopwatch, coloured cards to indicate personal penalties and a way to record match details.</p> <p>3.2 Co-operation:</p> <p>a. good team-work and co-operation between umpires is essential.</p> <p>b. prior to a match, umpires must discuss and agree how they are going to work together to assist each other. Eye contact between umpires must be practised and maintained.</p> <p>c. umpires must take responsibility and be prepared to assist when their colleague is unsighted or has difficulty seeing certain parts of the pitch. If necessary and if mobility is good, umpires must be prepared to cross the centre-line and go as far as appropriate into a colleague's half of the pitch to assist. This helps to reassure players that decisions are correct.</p> <p>d. a record of goals scored and cards issued must be kept by both umpires and confirmed at the end of the match.</p> <p>3.3 Mobility and positioning:</p> <p>a. umpires must be mobile so they can move to appropriate positions throughout the match.</p> <p>b. static umpires cannot view play clearly enough to make correct decisions at all times.</p> <p>c. fit, mobile and well positioned umpires are better able to concentrate on the flow of the match and on the decisions which need to be made.</p> <p>d. each umpire operates mainly in half of the pitch with the centre line to their left.</p> <p>e. for play between the centre-line and circle, umpires must be positioned near their side-board.</p>	<p>b. cooperazione</p> <p>c. mobilità e posizione</p> <p>d. comunicazione</p> <p>e. segnalazione.</p> <p>3.1 Preparazione della partita:</p> <p>a. gli arbitri devono prepararsi accuratamente per ogni partita arrivando al campo in tempo utile.</p> <p>b. prima che la partita abbia inizio, entrambi gli arbitri devono controllare la tracciatura del campo, le porte e le reti e verificare la presenza di attrezzature di gioco o del campo pericolose.</p> <p>c. i due arbitri devono indossare maglie di colori simili, ma diverse da quelli di entrambe le squadre.</p> <p>d. l'equipaggiamento dell'arbitro include una copia del Regolamento di gioco in vigore, un fischietto con un suono forte e distinto, un cronometro, cartellini colorati per indicare le sanzioni personali e materiale per registrare i dettagli della partita.</p> <p>3.2 Cooperazione:</p> <p>a. un buon lavoro di squadra e cooperazione tra gli arbitri è essenziale.</p> <p>b. prima di una partita, gli arbitri devono discutere e concordare come hanno intenzione di lavorare insieme per aiutarsi l'uno con l'altro. Il contatto visivo tra gli arbitri deve essere praticato e mantenuto.</p> <p>c. gli arbitri devono assumersi la responsabilità ed essere pronti ad assistere il collega coperto o che ha difficoltà a vedere alcune parti del campo. In caso di necessità e se la mobilità è buona, gli arbitri devono essere pronti ad attraversare la linea di metà campo e a spingersi per quanto opportuno nella metà campo del collega. Questo aiuta a rassicurare i giocatori che le decisioni prese sono corrette.</p> <p>d. ciascun arbitro deve annotare le reti segnate e il numero dei giocatori sanzionanti con i cartellini incrociando i dati a fine partita.</p> <p>3.3 Mobilità e posizione:</p> <p>a. gli arbitri devono essere mobili in maniera da raggiungere la posizione corretta durante la partita.</p> <p>b. gli arbitri statici non possono avere una visione di gioco abbastanza chiara per prendere decisioni corrette in ogni momento.</p> <p>c. arbitri in forma, mobili e ben posizionati sono maggiormente portati a concentrarsi sulla fluidità del gioco e sulle decisioni che devono essere prese.</p> <p>d. ogni arbitro opera principalmente nella metà campo con la linea centrale alla sua sinistra.</p> <p>e. quando il gioco si sviluppa tra la linea di metà campo e l'area gli arbitri devono essere posizionati vicino alla loro sponda.</p>
---	---

<p>f. when play is in the circle, umpires must move further into the pitch away from the side-boards and, when necessary, into the circle itself to see important offences and to judge whether shots at goal are legitimate.</p> <p>g. for penalty corners and after the ball has gone outside the pitch, umpires must take up a position which gives a clear view of all potential action.</p> <p>h. for penalty strokes, the controlling umpire must take up a position behind and to the right of the player taking the stroke, the supportin umpire takes up a position on the back-line, to the left of the goal.</p> <p>i. umpires must not allow their positioning to interfere with the flow of play.</p> <p>j. umpires must face play all the time.</p> <p><b>3.4 Whistling:</b></p> <p>a. the whistle is the main way in which umpires communicate with players, each other and other persons involved in the match.</p> <p>b. the whistle must be blown decisively and loudly enough for all involved in the match to be able to hear it. This does not mean long loud whistling at all times.</p> <p>c. the tone and duration of the whistle must be varied to communicate the seriousness of offences to players.</p> <p><b>3.5 Signalling:</b></p> <p>a. signals must be clear and held up long enough to ensure that all players and the other umpire are aware of decisions.</p> <p>b. only the official signals must be used.</p> <p>c. it is preferable to be stationary when giving a signal.</p> <p>d. directional signals must not be made across the body.</p> <p>e. it is bad practice to look away from the players when a signal or decision is made; further offences might be missed, concentration can be lost, or this can indicate a lack of confidence.</p> <p><b>4 Umpiring signals</b></p> <p><b>4.1 Timing:</b></p> <p>a. start time: turn towards the other umpire with one arm straight up in the air.</p> <p>b. stop time at any other time: turn towards the other umpire and cross fully-extended arms at the wrists above the head.</p> <p>c. two minutes of play remaining: raise both hands straight up in the air with pointing index fingers.</p> <p>d. one minute of play remaining: raise one hand straight up in the air with pointing index finger.</p>	<p>f. quando il gioco si sviluppa nell'area di tiro, gli arbitri devono entrare nel campo di gioco allontanandosi dalle sponde e, se necessario, entrando nell'area di tiro per vedere infrazioni significative e giudicare se i tiri in porta sono legittimi.</p> <p>g. per i tiri di angolo corto e dopo che la palla è uscita da terreno di gioco, gli arbitri devono assumere una posizione che dia una chiara visione di tutti i possibili sviluppi del gioco.</p> <p>h. per i tiri di rigore, l'arbitro direttamente coinvolto deve prendere una posizione alle spalle e alla destra del giocatore che effettua il tiro, l'altro arbitro deve stare sulla linea di fondo alla sinistra della porta.</p> <p>i. gli arbitri devono fare in modo che la loro posizione non interferisca con il gioco.</p> <p>j. gli arbitri devono guardare il gioco per tutto il tempo.</p> <p><b>3.4 Il fischio:</b></p> <p>a. il fischio è il principale strumento con cui gli arbitri comunicano con i giocatori, tra di loro e con le altre persone coinvolte nella partita.</p> <p>b. il fischietto deve essere usato con decisione e in maniera sufficientemente forte in modo che tutti i soggetti coinvolti nella partita riescano a sentirlo. Questo tuttavia non significa fischi forti in ogni momento.</p> <p>c. il tono e la durata del fischio devono essere variati per comunicare ai giocatori la gravità dei falli ai giocatori.</p> <p><b>3.5 Segnalazione:</b></p> <p>a. i segnali devono essere chiari e mantenuti abbastanza a lungo per garantire che tutti i giocatori e l'altro arbitro siano a conoscenza della decisione presa.</p> <p>b. devono essere utilizzati solo i segnali ufficiali.</p> <p>c. è preferibile essere fermi quando si esegue un segnale.</p> <p>d. la direzione non deve essere indicata con il braccio opposto.</p> <p>e. è cattiva abitudine distogliere lo sguardo dai giocatori quando si segnala o viene presa una decisione; si potrebbe non vedere altre infrazioni, perdere concentrazione e questo può indicare una mancanza di sicurezza.</p> <p><b>4 Segnali arbitrali</b></p> <p><b>4.1 Tempo:</b></p> <p>a. Inizio della partita: girarsi verso l'altro arbitro con un braccio disteso verso l'alto.</p> <p>b. fermare il tempo: girarsi verso l'altro arbitro incrociando all'altezza dei polsi le braccia distese sopra la testa.</p> <p>c. due minuti di gioco rimanenti: alzare entrambe le mani verso l'alto in aria con gli indici puntati.</p> <p>d. un minuto di gioco rimanente: alzare una mano verso l'alto con il dito indice puntato.</p>
--	---

<p><i>Once a timing signal has been acknowledged no further time signal is needed.</i></p> <p>4.2 Bully: move hands alternately up and down in front of the body with palms facing each other.</p> <p>4.3 Ball out of play:</p> <p>a. ball out of play over the side-board: indicate the direction with one arm raised horizontally.</p> <p>b. ball out of play over the back-line by an attacker: face the centre of the field and extend both arms horizontally sideways.</p> <p>c. ball out of play over the back-line unintentionally by a defender: using right or left arm as appropriate, with the arm well below shoulder level, draw an imaginary line from the point where the ball crossed the back-line to the point on the centre line from which the restart should be taken</p> <p>4.4 Goal scored: point both arms horizontally towards the centre of the pitch.</p> <p>4.5 Conduct of play:</p> <p><i>Signals for conduct of play offences must be shown if there is doubt about the reason for the decision.</i></p> <p>a. dangerous play: place one forearm diagonally across the chest.</p> <p>b. misconduct and/or bad temper: stop play and make a calming movement by moving both hands slowly up and down, palms downward, in front of the body.</p> <p>c. kick: slightly raise a leg and touch it near the foot or ankle with the hand.</p> <p>d. raised ball: hold palms facing each other horizontally in front of the body, with one palm approximately 150 mm above the other.</p> <p>e. obstruction: hold crossed forearms in front of the chest.</p> <p>f. third party or shadow obstruction: alternately open and close crossed forearms in front of the chest.</p> <p>g. stick obstruction: hold one arm out and downwards in front of the body half-way between vertical and horizontal; touch the forearm with the other hand.</p> <p>h. 3 metres distance: extend one arm straight up in the air showing an open hand with all fingers extended.</p> <p>4.6 Penalties:</p> <p>a. advantage: extend one arm high from the shoulder in the direction in which the benefiting team is playing.</p> <p>b. free push: indicate the direction with one arm raised horizontally.</p> <p>c. penalty corner: point both arms horizontally towards the</p>	<p><i>Una volta che il segnale di tempo è stato confermato non servono altri segnali.</i></p> <p>4.2 Bully: muovere le mani alternativamente su e giù davanti al corpo con i palmi uno di fronte all'altro.</p> <p>4.3 Palla fuori dal campo di gioco:</p> <p>a. palla fuori dal campo di gioco oltre la sponda: indicare la direzione con un braccio alzato orizzontalmente.</p> <p>b. palla oltre la linea di fondo da parte di un attaccante: voltarsi verso il centro del campo ed estendere entrambe le braccia orizzontalmente lateralmente.</p> <p>c. palla fuori dal terreno di gioco oltre la linea di fondo involontariamente da parte di un difensore: usando il braccio destro o sinistro come appropriato, con il braccio ben al di sotto del livello della spalla, tracciare una linea immaginaria dal punto in cui la palla ha attraversato la linea di fondo fino al punto sulla linea di metà campo da cui deve essere effettuata la ripresa del gioco.</p> <p>4.4 Goal segnato: indicare con entrambe le braccia distese orizzontalmente il centro del campo.</p> <p>4.5 Condotta di gioco:</p> <p><i>I segnali relativi al tipo di fallo di gioco devono essere utilizzati solo se i giocatori hanno un dubbio circa il motivo della decisione.</i></p> <p>a. gioco pericoloso: avambraccio posto diagonalmente sul petto.</p> <p>b. cattiva condotta e/o attitudine: fermare il gioco e richiamare alla calma muovendo entrambe le mani lentamente su e giù, con i palmi verso il basso, di fronte al corpo.</p> <p>c. fallo di piede: alzare leggermente una gamba e toccarla con la mano in prossimità del piede o della caviglia.</p> <p>d. palla sollevata: tenere i palmi l'uno di fronte all'altro orizzontalmente di fronte al corpo, con un palmo a circa 150 mm sopra l'altro.</p> <p>e. ostruzione: tenere gli avambracci incrociati davanti al petto.</p> <p>f. ostruzione di terza parte o velo: aprire e chiudere alternativamente gli avambracci incrociati davanti al petto.</p> <p>g. ostruzione di bastone: tenere un braccio in fuori e verso il basso di fronte al corpo a metà strada tra il verticale e l'orizzontale; toccare l'avambraccio con l'altra mano.</p> <p>h. 3 metri di distanza: distendere un braccio teso verso l'alto mostrando la mano aperta con tutte le dita estese.</p> <p>4.6 Sanzioni:</p> <p>a. vantaggio: distendere il braccio al disopra della spalla nella direzione verso cui la squadra beneficiaria sta giocando.</p> <p>b. tiro libero: indicare la direzione con un braccio disteso orizzontalmente.</p> <p>c. tiro di angolo corto: indicare con entrambe le braccia distese</p>
--	---



<p>goal.</p> <p>d. penalty stroke: point one arm at the penalty stroke mark and the other straight up in the air; this signal also indicates time stopped.</p>	<p>orizzontalmente verso la porta.</p> <p>d. tiro di rigore: distendere un braccio verso il dischetto del rigore e l'altro verso l'alto; questo segnale indica anche l'arresto del tempo.</p>
--	---